L'ÉCLAIREUR

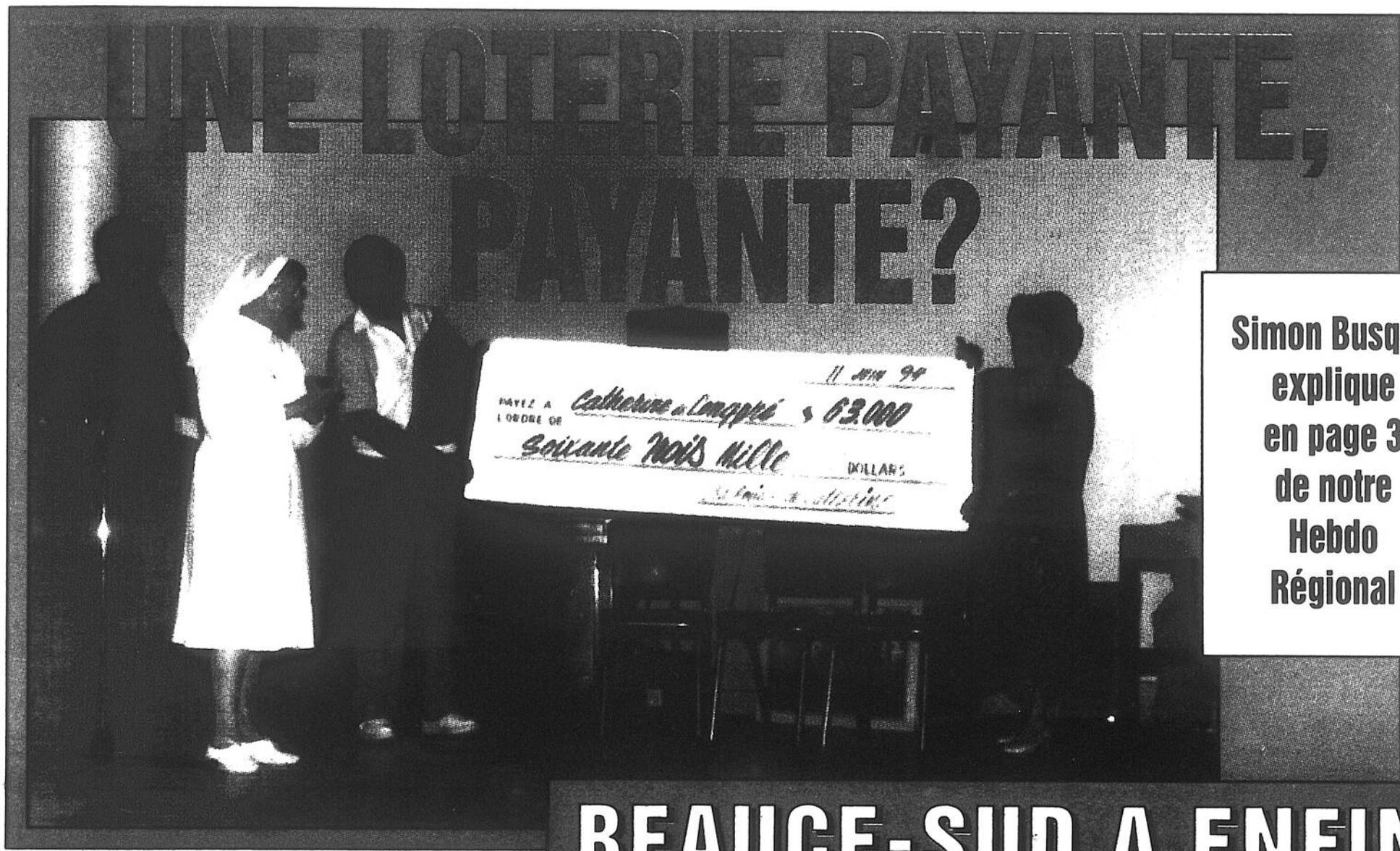
PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE

Vol. 88 - No 80 76 pages - 28,300 copies Saint-Georges, le samedi 18 juin 1994

Votre Supermarché Michel Gagnon provigo PLACE CENTRE-VILLE

FRAÎCHEUR ET BAS PRIX ... SERVICE COMPRIS!

UNE LOTERIE PAYANTE, PAYANTE?

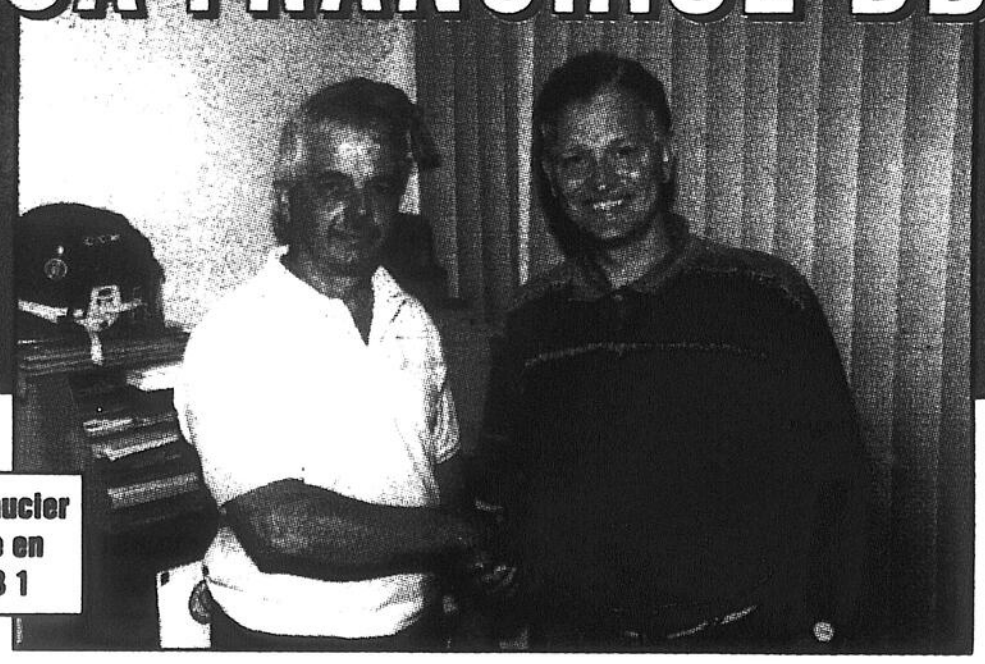


Simon Busque explique en page 3 de notre Hebdo Régional

SAINT-ROBERT COMMÉMORE SON 50e ANNIVERSAIRE

Pages A 12 et A 13

BEAUCE-SUD A ENFIN SA FRANCHISE BB



Pierre Saucier raconte en page B 1

VALIDE JUSQU'AU 26 JUIN 1994

228-4007

11647, 2e Avenue, Saint-Georges

2 PIZZAS 10" GARNIES pour 1 SEUL PRIX

9,99$

• Non applicable avec toute autre promotion en cours • Non monnayable • Aucun substitut accepté • Pâte de blé disponible • Un coupon par achat

Clinique Visuelle du Carrefour

DETAILS EN MAGASIN

PLUS DE 2000 MONTURES EN MAGASIN

MAINTENANT LE PLUS VASTE CHOIX DE TOUTE LA RÉGION

2e ÉTAGE DU CARREFOUR ST-GEORGES (près du Resto Carrefour)

228-7350

audio
perfection
FERMÉ
le mercredi et
le dimanche
département de
l'électronique
seulement
VENTE DE
FERMETURE
(DÉPARTEMENT ÉLECTRONIQUE SEULEMENT)
TOUTE LA MARCHANDISE
À PRIX DRASTIQUEMENT RÉDUIT
PRIX COÛTANT ET MOINS
PREMIERS ARRIVÉS,
PREMIERS SERVIS!
8760, Boul. Lacroix, Saint-Georges G5Y 2B5
Tél.: 227-1162
8674J

SALLE DE QUILLES
ÉLITE
Spécial ESTIVAL 1 50$ la partie
Sauf le samedi soir
SAMEDI À COMPTER de 23h00
10.$ hre / allée, souliers inclus
Tél.: 227-6617

Votre hebdomadaire préféré
L'ÉCLAIREUR
PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE

À votre maison de Beauté ...
Offrez-vous une cure
2 soins faciaux et
obtenez le 3ième GRATUITEMENT
Valide jusqu'au 30 novembre 94
Une équipe de professionnelles à votre service!
studio édith serei inc. 228-9244
12615, 1re ave, St-Georges (Stationnement facile face à Giguère Fleuriste)

Rues principales

À la recherche d'une vocation pour le centre-ville

par Michel Roy

Un premier exercice de réflexion par les acteurs socio-économiques du centre-ville de Saint-Georges a permis de constater que le centre-ville est toujours à la recherche d'une vocation et d'une image caractéristiques.

Nous avons assisté mercredi dernier à une première rencontre publique du Comité de gestion du programme Rues principales, au bar Le Jacob. On en profitait pour officialiser la nomination de M. Clément Gagnon à titre de chargé de projet.

M. Gagnon a d'abord expliqué la forme que prendra ce projet de revitalisation du centre-ville, parrainé par les trois partenaires que sont la Sidac Plaza-Chaudière, la ville de Saint-Georges et la Fondation Héritage Canada. Il a parlé de l'approche de Rues principales, qui favorise la prise en charge du développement par l'ensemble des citoyens et des acteurs socio-économiques.

Un premier exercice de réflexion sur la revitalisation du centre-ville. Debout, M. Clément Gagnon, chargé de projet.

Le Comité de gestion, dont Me Raymond Lessard est président, avait la veille fait une première rencontre informelle, dont voici les points saillants. On remarque un manque de collaboration et de concertation entre les divers groupes d'intérêt et l'absence d'un consensus à long terme en ce qui a trait à la vocation et à l'image du centre-ville. «Des efforts continus sont faits afin d'animer le centre-ville mais l'absence d'une vision claire quant à la voaction et à l'image du centre-ville font de ces efforts d'animation des événements relativement isolés», note M. Gagnon.

On relève que les bâtiments sont généralement en bon état mais que leur entretien et leur apparence laissent parfois à désirer (on souligne à cet effet une absence de support technique pour guider les propritéaires d'immeubles dans leurs internvetions). On remarque aussi quelques lacunes dans la structure commerciale relativement à la gamme de biens et services offerts. Ce qui gêne le recrutement commercial c'est «le manque d'informations sur le plan économique et d'incitatifs fiananciers». Enfin, pour diverses raisons, on constate qu'on ne sent pas de sentiment de fierté et d'appartenance de la communauté envers le centre-ville.

«Ce n'est pas une critique mais une constatation», a pris soin de préciser le chargé de projet devant la quinzaine de personnes réunies à cette occasion. Ce nombre plutôt faible de participants n'inquiète pas M. Gagnon outre-mesure. «Le groupe est un catalyseur et je compte sur chacun de vous pour rallier les autres». Ceux et celles qui s'y trouvaient semblaient d'ailleurs fort enthousiastes. «Je pense que les gens sont prêts maintenant à faire quelque chose pour le centre-ville», résumait Mme Anne Dutil.

Court terme

Pour l'été qui vient, Rues principales établira d'abord une structure de communication efficace et se livrera à la cueillette de données socio-économiques, notamment sur la diversité et le recrutement commercial, identifiés comme le premier aspect de la revitalisation sur lequel travailler. L'exercice devrait être terminé en septembre.

À l'automne, on enclenchera le processus de réflexion et de consultation publique pour aboutir à une présentation à la population.

Me Raymond Lessard invite toutes les personnes concernées par la question de la revitalisation du centre-ville à entrer en communication avec lui-même ou le chargé de projet, qu'on peut rejoindre au 228-5543 (fax: 228-8865).

Les Snowbirds à Saint-Georges

Un hommage spécial à Michel Cliche

par Simon Busque

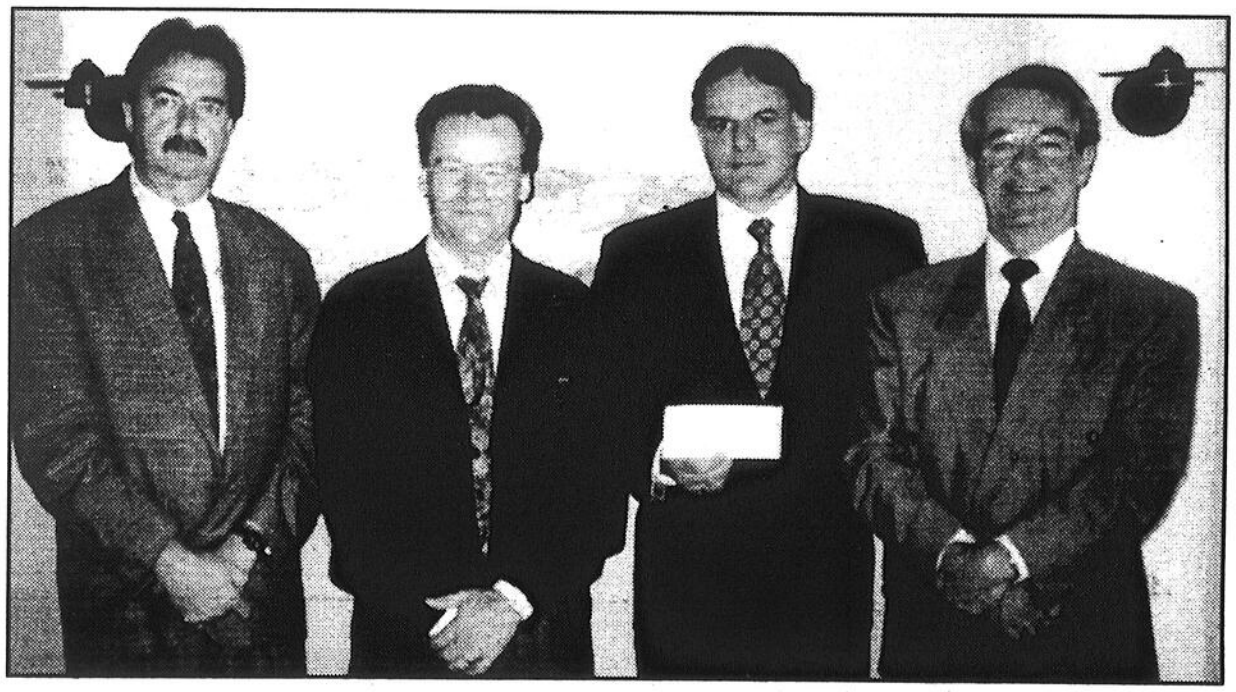
La venue des Snowbirds à Saint-Georges se veut un événement assez unique en soi. Mais, leur spectacle sera doublé d'un autre événement qui se veut un hommage à Michel Cliche de Beauceville, membre des Snowbirds.

En effet, la population de la région est invitée à un souper-bénéfices qui aura lieu le lundi 4 juillet à 19h00 au Georgesville. Pour l'occasion, on rendra bien sûr hommage à Michel Cliche mais les participants pourront également échanger avec les pilotes et les techniciens de l'équipe des Snowbirds.

Les personnes intéressées à assister à ce souper doivent cependant réserver à l'avance en composant le 227-3000.

Par ailleurs, les Snowbirds présenteront leur spectacle le mardi 5 juillet à compter de 17h30. Les activités débuteront cependant vers 14h00 alors qu'on attend toute la famille sur le terrain de l'aéroport où il y aura passablement d'animation.

Cet événement, dont les profits seront versés à l'Escadron 890 Saint-Georges des cadets de l'aviation royale du Canada, est rendu possible grâce à la participation du Regroupement des Caisses populaires de la Chaudière qui ont accepté de verser un montant de 1 500$ et Automobiles National qui fournira pour 3 000$ de service automobile pour le transport de l'équipe des Snowbirds.



Sur la photo, on retrouve M. Claude Giguère (président d'Automobiles National et vice-président du comité-organisateur de la venue des Snowbirds), M. Carol Lessard (président du comité), M. Paul Veilleux (président-fondateur de l'Escadron 890) et M. Richard Poulin (représentant de Caisses populaires de la Chaudière).

8674-J

ÉDITORIAL

MICHEL ROY

Le centre-ville à l'heure des choix

Heureuse conjoncture que celle où on se penche sur la revitalisation du centre-ville de Saint-Georges à l'heure même où on s'apprête à ouvrir à pleine largeur le Boulevard Lacroix d'un bout à l'autre de la cité. Des trois pôles commerciaux identifiés dans le plan d'urbanisme de Saint-Georges, c'est sans conteste le secteur du Carrefour Saint-Georges qui tire le plus. Qu'est-ce que ce sera une fois les travaux urbains terminés!

Nul besoin de disserter longtemps pour comrendre que le pôle central, le centre-ville à proprement parler, devra se positionner, se trouver un créneau, se donner un visage qui, ultimement, sera le visage de la ville dans son ensemble. C'est une question d'équilibre. La plupart des gens avisés se rendent compte de l'importance de poser des gestes et le programme Rues principales permettra d'y associer largement la population. Même s'ils y gagneraient à court terme, les marchands du nord souffriraient comme les autres de la fermeture *du centre-ville, car il s'agit bien là du coeur de la ville. C'est là qu'on y sent ce que Saint-Georges a dans le corps. Un centre-ville mort, c'est une ville qui se meurt. Et ce qu'on investira pour le revitaliser ne sera jamais qu'une fraction infime de ce qu'il en coûterait de le rebâtir si on le laissait se dégrader.*

Pour les marchands du centre, l'heure n'est plus à regarder le train passer. Il leur faut y monter, s'impliquer, et investir. Et on ne doit pas oublier que le coeur de la ville a désormais deux ventricules, un de chaque côté de la rivière.

Par-delà tout ce qui sera réalisé au plan commercial, au plan design et architecture, il faudra d'abord et avant tout repeupler le centre-ville, tendre vers le nombre critique à partir duquel les gens se rendent au centre-ville justement parce qu'il y a du monde à voir. Et il n'y a qu'une seule recette pour y arriver: la qualité de vie.

MOT POUR RIRE

SIMON BUSQUE

Combien de gens savent...

Combien de gens savent que Pierre Lessard est un conseiller municipal indépendant acoquiné avec l'Action municipale? Combien de gens savent que Pierre Lessard a livré un discours de «son cru» à la dernière séance du conseil de Saint-Georges? Combien de gens savent que Pierre Lessard (on vous l'apprend en primeur) va se présenter aux prochaines élections? Combien de gens savent...

Si vous avez raté la dernière séance du conseil, vous avez probablement manqué le discours le plus «suffisant» de l'histoire du conseil de Ville de Saint-Georges. C'est que, voyez-vous, M. Lessard se trouve «bon», «très bon», voire même la seule personne à comprendre ce qui peut se passer à l'Hôtel de Ville. «Bravo Pierre, je te félicite», a même lancé le conseiller soulevant du même coup l'hystérie dans la galerie.

M. Lessard n'a certainement pas tort à tous les niveaux mais de là à prétendre détenir le monopole de la vérité, il y a une marge. Le conseiller a tiré sur tout ce qui bougeait. Des allusions au conseil précédent, à l'opposition actuelle et même à la presse parlant du «beau-frère» et de «ma tante». Ce que M. Lessard a oublié de dire dans le cas de la presse, c'est que les journalistes prennent des ententes lorsque la «parenté» devient une personnalité publique. Et, en passant mon Pierrot, «ma tante et le beau-frère», ils ont déjà été «plantés».

Tout ça pour dire qu'il y a des gens imbus d'eux-mêmes qui ne seront jamais compris. Ça sent les élections!

LETTRES OUVERTES en pages A26 et A27

L'ÉCLAIREUR
PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE
12625, 1re Ave, St-Georges, Bce G5Y 2E4 – 418-228-8858

Une division de
Groupe Quebecor Inc.
612, rue St-Jacques
Montréal, Québec H3C 4M8
Tél.: (514) 877-9777

QUEBECOR INC.
PIERRE-KARL PÉLADEAU,
Président de Groupe Quebecor inc.
Mme GINETTE VILLENEUVE,
directeur des hebdos régionaux

Directeur général régional: YVON ROY
Directeur général: ANDRÉ BOLDUC
Directeur des ventes: Robert Quirion
Publicitaires: Jean-Luc Grenier, Denis Lacombe, Marcelle Houde, Carole Beaudoin, Paul Quirion, Michel Larivière, projets spéciaux

Directeur de l'information: Simon Busque, Michel Roy, adjoint
Journalistes: Jacques Légaré, Pierre Saucier (sport)
Repr. à Montréal: QUEBECOR VENTES MEDIA, 801, rue Sherbrooke Est, bur. 908, Montréal – H2L 1K7
Contrôleur: Pierre Turgeon

Secr. de direction et comptabilité: Jacinthe Doyon
Facturation: Marcelle Audet
Réceptionniste et annonces classées: Julie Fillion
ATELIER DE MONTAGE
Surintendant (compo): Louis Déchêne

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE inc. PELH
HEBDOS RÉGIONAUX DE QUEBECOR INC.

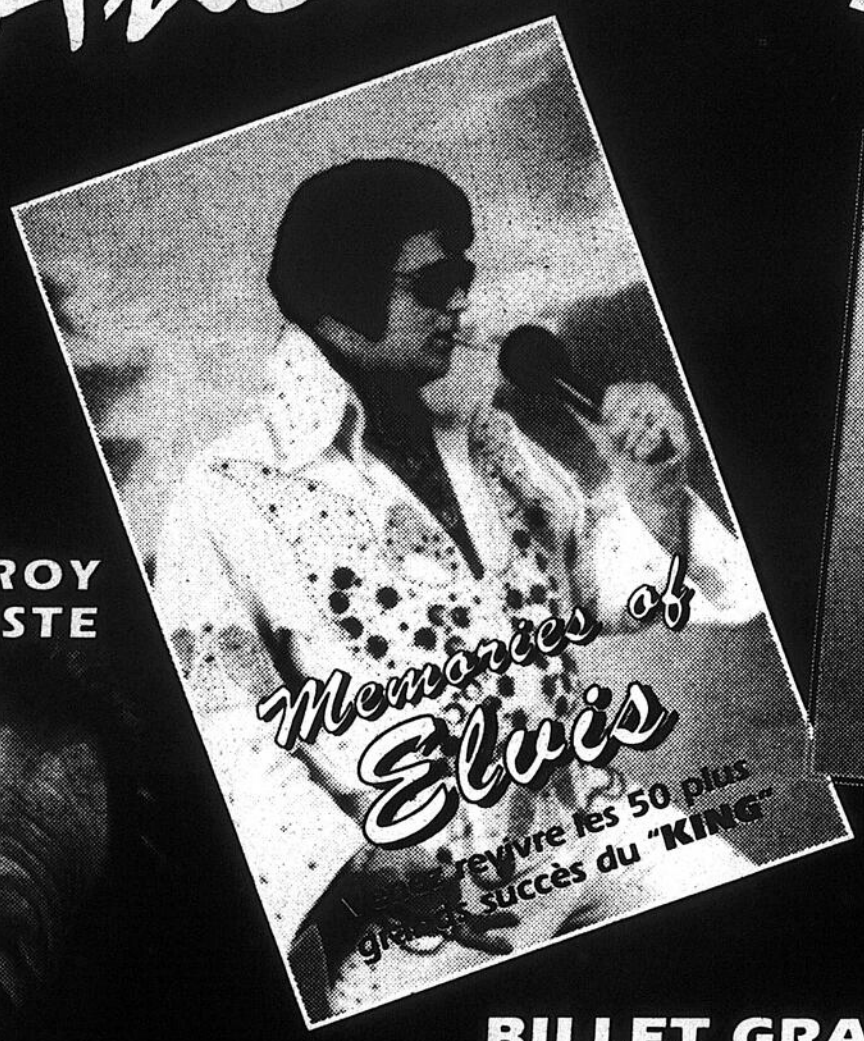
Coût abonnement:
CANADA: 1 an 69,34$ – 6 mois: 46,22$ (Taxes TPS et TPQ incluses)
ÉTATS-UNIS ET PAYS ÉTRANGERS: 1 an 150$ – 6 mois 85$

L'Éclaireur Progrès/Beauce Nouvelle est publié par Les Éditions Chaudet, une division de Groupe Quebecor inc. (siège social au 612, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec, H3C 4M8.). Les bureaux de Les Éditions Chaudet sont situés au 12625, 1re Avenue Est, à Saint-Georges-de-Beauce, Québec, G5Y 2E4.
L'Éclaireur-Progrès/Beauce Nouvelle est imprimé au 470, 3e Avenue, Centre Industriel, à Saint-Romuald, Québec, G6W 5M6, par Imprimerie Quebecor Saint-Romuald une division de Imprimeries Quebecor inc. (siège social au 612, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec, H3C 4M8).
Courrier de 2e classe. Permis no 1193.

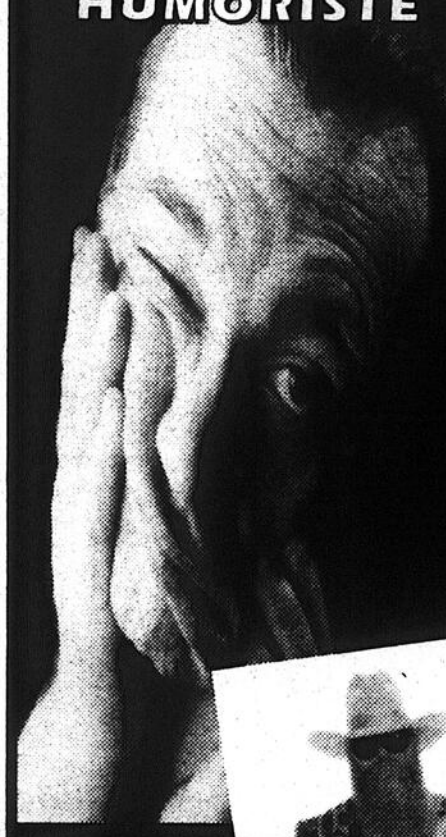
Toute reproduction des annonces ou informations en tout ou en partie de la façon officielle ou déguisée, est fortement interdite sans la permission écrite de la compagnie.

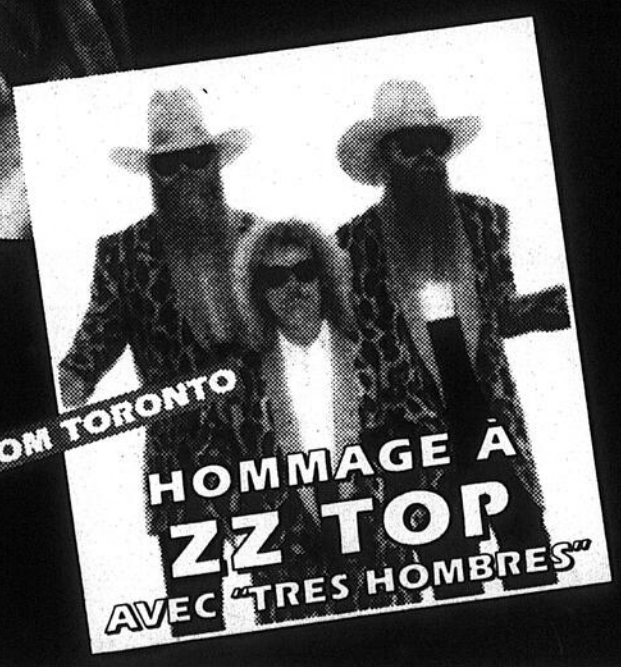
L'ÉTÉ LE PLUS "SHOW" DU SIÈCLE à L'Ancestral

CE SOIR
SAMEDI 18 JUIN
20H30



ALEXIS ROY
HUMORISTE





BILLET GRATUIT*

Achetez une paire de billets et obtenez un billet gratuit pour un autre spectacle de votre choix dans la programmation juin-juillet 1994.

FAITES VITE!

Cette offre débute
samedi le 18 juin à 10h00
et se termine
le dimanche 19 juin à 20h00.

TÉLÉPHONEZ MAINTENANT 227-4387

11750, 2e Avenue Est, Saint-Georges

*Nombre de billets limité.

ÉCOLE NATIONALE DE L'HUMOUR
La relève de l'humour se déchaîne sur la scène de l'Ancestral
SAMEDI 18 JUIN 20H30
Adm.: 10⁰⁰ $

HOMMAGE À "CREEDENCE CLEARWATER REVIVAL"
AVEC "THE BAYOUS BOYS"
VENDREDI 24 JUIN 21H30
Adm.: 15⁰⁰ $

HOMMAGE À ELVIS
AVEC "RAY HOLLICK"
Un spectacle style Las Vegas
SAMEDI 25 JUIN 20H30
Adm.: 12⁰⁰ $

ALEXIS ROY
Spectacle d'humour tordant
LES SAMEDI 2-9-16-30 JUILLET 20H30
Adm.: 12 $

HOMMAGE À STEVIE RAY VAUGHAN
AVEC "COLD SHOT"
VENDREDI 1ER JUILLET 21H30
Adm.: 15⁰⁰ $

HOMMAGE À ZZ TOP
AVEC "TRES HOMBRES"
VENDREDI 8 JUILLET 21H30
Adm.: 15⁰⁰ $

HOMMAGE À GEORGE THOROGOOD
AVEC "BAD TO THE BONE"
VENDREDI 15 JUILLET 21H30
Adm.: 15⁰⁰ $

HOMMAGE À THE POLICE
AVEC "SYNCHRONICITY"
VENDREDI 22 JUILLET 21H30
Adm.: 15⁰⁰ $

MARIE-PHILIPPE
nous présente son dernier spectacle "Jamais trop de tendresse"
SAMEDI 23 JUILLET 20H30
Adm.: 18⁰⁰ $

"MAGIC SLIM AND THE TEARDROP$" (BLUES)
VENDREDI 29 JUILLET 21H30
Adm.: 15⁰⁰ $

"Les revenants" hanteront de nouveau Saint-Honoré

par Michel Roy

Vu l'immense succès de l'année dernière et les pressions pour qu'on reprenne le spectacle cette année, le Théâtre du Koy Koy a décidé de ramener "Les revenants" à Saint-Honoré, cette pièce de théâtre originale qui met à profit les sites naturels de cette localité de la Haute-Beauce tout valorisant la tradition populaire.

Pas moins de 2 300 personnes y ont assisté l'été dernier, et ce en quatre repésentations seulement. «Beaucoup de gens qui n'ont pu la voir ou qui souhaitaient la revoir nous ont priés de la reprendre», expliquait Mme Johanne Côté, en conférence de presse au... cimentière de Saint-Honoré le 15 juin dernier.

Auteure et metteure en scène de la pièce, Johanne Côté a expliqué que très peu de changements ont été apportés par rapport à l'an dernier, sinon en ce qui a trait à l'éclairage qu'on a amélioré (pour guider les déplacements de l'assistance commandés par la pièce). Contrairement en 93 alors que l'accès était libre, les spectateurs devront débourser 6$ pour y assister. Il s'agit d'un prix uniforme quelque soit l'âge. Johanne Côté fait toutefois remarquer que ces frais, tout en étant minimes, sont nécessaires puisque le Koy Koy ne bénéficie d'aucune subvention cette année.

La pièce de théâtre sera présentée à tous les dimanches (20h30) entre le 26 juin et le 4 septembre. Les représentations débutent à 20h30. Les spectateurs sont invités à se rendre dans la cour de l'église (où ils seront pris en charge) et d'apporter des sièges pliants et des vivres en glacière si le coeur leur en dit. En cas de pluie la représentation annulée ne sera pas reportée.

L'histoire de "Les revenants" tourne autour du personnage de Lucienne (Jocelyne Champagne), qui vient de perdre son mari de façon tragique et qui craint pour sa fille. «Lucienne est à la fois fascinée et craintive devant les phénomènes surnaturels, elle y croit profondément mais elle éprouve de la peur», explique celle qui tiendra le rôle pour la 2e année consécutive. Tentant en vain de communiquer avec son défunt, Lucienne en veut au Quêteux Paradis (Richard Thibodeau) qui, croit-elle, a jeté un mauvais sort à son mari et de qui elle craint pour sa fille. C'est son personnage, créé de toutes pièces par Johanne Côté, qui tisse la trame et fait le lien entre les divers personnages de la pièce qui, eux, évoquent des êtres qui ont fait la petite histoire de Saint-Honoré: (en plus du quêteux), le Bom Colas, le Père Tom, Albertine et le curé Ennis.

Le Bom Colas est d'ailleurs entré dans la légende comme possédant un don particulier, celui de se déplacer à une vitesse incroyable: «On nous dit, relate Johanne Côté (qui a puisé ses informations auprès de la population âgée de Saint-Honoré) que le Bom Colas pouvait être vu à Saint-Honoré le matin, à Québec le midi et de retour à Saint-Honoré le soir»; une performance remarquable étant entendu que le Bom Colas se déplaçait à pied.

Faisant du théâtre amateur depuis une dizaine d'années, Jocelyne Champagne affirme que «"Les revenants" c'est la plus belle chose qui pouvait m'être donné de jouer». Elle se dit une «inconditionnelle» de Johanne Côté, dont elle vante les talents de metteure en scène. Jocelyne ajoute que jouer dans un décor naturel dégage une énergie bien particulière.

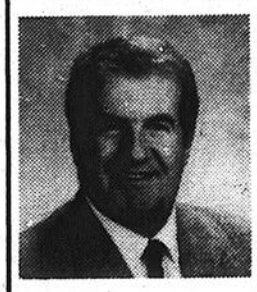
La pièce "Les revenants" est originale à bien des points de vue: en plus de faire revivre les contes de la tradition populaire, l'action se déroule sur divers sites naturels (cimetière, presbytère, le lac et le Cap à Freddy). Présente à la conférence de presse, Mme le maire Hélène Poirier faisait remarquer que ce trait évoquait les tragédies de l'Antiquité grecque et romaine, que l'on jouait en plein air et auxquelles tout le monde se faisait un devoir d'assister. «J'en souhaite tout autant au Koy Koy».

Sur le Cap à Freddy (un des lieux où se déroule la pièce "Les revenants"), de gauche à droite: la comédienne Jocelyne Champagne, qui tient le rôle principal; Johanne Côté, auteure et metteure en scène; Mme Jacqueline Ferland, présidente d'Artistes et artisans de Beauce, qui appuie le Koy Koy; Isabelle Vachon, qui assure la logistique et le maire de Saint-Honoré, Mme Hélène Poirier.

ROSABELLE LAVOIE
Agent en assurance de personnes

11400, 1re avenue
Saint-Georges
(Québec)
G5Y 5S4
Bur.: (418) 227-3380
Dom.: (418) 227-6636
Fax: (418) 837-8200

Assurance-vie Desjardins
• assurance-vie
• assurance-salaire
• assurances collectives
• rentes



MAURICE JOBIN
Agent en assurance de personnes

1190, 135e rue
Saint-Georges
(Québec)
G5Y 2P9
Bur.: (418) 228-2807
Dom.: (418) 228-2807
Fax: (418) 228-0343

Assurance-vie Desjardins
• assurance-vie
• assurance-salaire
• assurances collectives
• rentes

NORMAND VEILLEUX, A.V.A.
Agent en assurance de personnes
Planificateur financier

17275, 12e Avenue
Saint-Georges Est
(Qué.) G5Y 5B9
Tél.: (418) 228-3383

• assurance-vie
• assurance-salaire
• assurances-collectives
• rentes

Assurance-vie Desjardins

SIMON LOUBIER
Agent en assurance de personnes

500, 167e rue
Saint-Georges
(Québec)
G5Y 5B8
Tél.: (418) 228-5931
Fax: (418) 228-0343

Assurance-vie Desjardins
• assurance-vie
• assurance-salaire
• assurances collectives
• rentes

CECÉ

Erreur sur le numéro de téléphone

(SB) Dans notre édition de samedi dernier, une erreur s'est glissée sur le numéro de téléphone du Centre d'Emploi du Canada pour Étudiants (CECÉ).

Au lieu du 228-5954, les gens doivent prendre note que le numéro est bel et bien le 228-5945. Nos excuses auprès des personnes concernées.

2e ÉDITION

LES PRODUCTIONS LUCKY LUKE VOUS INVITENT À DAISY TOWN POUR SON GALA COUNTRY

DU 22 JUIN AU 26 JUIN 1994

MOTEL L'IGLOO

L'Ancestral CAFÉ • SPECTACLE

99.7 FM COUNTRY

JERSEY-MILLS Saint-Georges

Le Centre d'Équitation Bord de l'Eau sera sur place toute la fin de semaine pour des promenades à cheval.

Simon Roy questionne la compétence du directeur aux Approvisionnements

par Simon Busque

Le conseiller Simon Roy a mis en doute les compétences du directeur aux Approvisionnements et Services de la Ville, M. Lionel Mathieu, après que le conseil ait dû rejeter trois soumissions qui contenaient des irrégularités.

Dans le premier cas (appel d'offres pour l'acquisition et l'installation d'équipements informatiques), la Ville aurait dû présenter des soumissions publiques alors qu'en réalité, la soumission a été faite sur invitation. Dans les deux autres cas (ameublement de bureau aux Finances et aux Ressources humaines), les soumissions n'ont pas été faites par écrit.

«M. Nadeau, ça c'est le gars qui a été engagé pour ce boulot et vous devez refaire le travail?», a demandé Simon Roy. «Il vient à peine d'arriver. Parfois le travail est bien fait mais d'autres fois, non, on verra», a répondu le maire Lacasse. «Je suis bien d'accord, a rétorqué Simon Roy, mais il n'en demeure pas moins qu'il gagne 48 000$ par année. J'espère qu'il n'est pas à l'école ici».

M. Roy, qui était contre l'embauche d'un directeur aux Approvisionnements, s'en est par la suite pris au conseiller Claude Dutil. «Vous avez dit M. Dutil qu'il (M. Mathieu) venait du secteur privé alors qu'il provient en fait du secteur public. Pourtant, vous étiez bien sur le comité de sélection».

M. Dutil n'a pas mis de temps à répondre précisant premièrement qu'il n'était pas sur le comité de sélection et deuxièmement qu'il n'avait jamais été question que M. Mathieu provenait du secteur privé. «C'est complètement faux ce que vous dites, M. Roy», a lancé M. Dutil. Il a ajouté qu'il trouvait l'attitude de M. Roy très curieuse. «Vous semblez surpris de la situation une fois rendue à la table du conseil alors qu'on en a discuté en comité».

De son côté, le conseiller Pierre Lessard trouvait que M. Roy manquait nettement de respect envers les employés de la Ville. «Il faudrait être plus respectueux car il vient à peine d'entrer à l'Hôtel de Ville. Il faut donner la chance au coureur», a-t-il indiqué.

Le maire Lacasse a terminé la discusion en précisant que le conseil prendra ses responsabilités s'il y a lieu de le faire dans ce cas-là.

2e et 6e Avenues

Par ailleurs, le conseil s'est engagé à effectuer des dépenses en immobilisations pour une somme de 2 447 875$ dans le cadre du programme «Travaux d'infrastructures Canada-Québec», soit le seuil minimal établi par le ministère.

Le conseil en profitera pour effectuer des travaux majeurs sur la 2e Avenue Est et la 6e Avenue Ouest. Rappelons que 66% du montant projeté sera subventionné.

Centre Marie-Fitzback

Soulignons enfin que le conseil a accepté le protocole d'entente avec le ministère des Affaires municipales en vue de transformer le Couvent du Bon Pasteur en le Centre culturel Marie-Fitzback. «Le dossier progresse rapidement de sorte que la bibliothèque sera opérationnelle le plus rapidement possible», a indiqué M. Lacasse.

Auberge SanSouci
21220, rte Kennedy
Saint-Georges
Tél.: 228-1331

TOURNOI FER À CHEVAL
DIMANCHE 19 JUIN

Orchestre Jeudi - Vendredi
René Gade
Samedi - Dimanche
Hélène & Benoit Bilodeau

Festival Dimanche
de 15 hres à 20 hres

Bienvenue à tous!

8660-P

VOUS AUSSI AVEZ DROIT AU BONHEUR.

Chez Intercontact, on ne vend pas que des noms. On vous aide à trouver enfin l'ÂME SOEUR

Faites comme nos 240 membres et joignez-vous sans tarder à une agence de rencontre nouveau genre, efficace, discrète et confidentielle.

INTERCONTACT
pour le bonheur d'une vie... à deux!
227-0614

VOTRE REVENU ACTUEL REFLÈTE-T-IL VOS ASPIRATIONS?

Une institution financière d'envergure internationale est à la recherche d'une personne ambitieuse et déterminée qui désire profiter d'un revenu illimité.

Si vous possédez un DEC ou une expérience pertinente en affaires et désirez obtenir plus d'information, appelez ou envoyez votre c.v. à:

Marc-Émile Bourque
11400, 1ère Ave #110
Ville Saint-Georges, Beauce Qc
G5Y 5S4
Tél.: (418) 227-1818

Toute demande sera traitée confidentiellement.

8674-N

LA VRAIE VENTE pour ELLE
AU CARREFOUR
chez JOPEJ

Toutes nos ROBES • Tous nos PANTALONS
Toutes nos JUPES • Tous nos 2 PIÈCES
Tous nos CHANDAILS TRICOT

RÉDUITS DE
50%

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

CARREFOUR ST-GEORGES

8679J

L'Usine de filtration passera à une capacité de 6 millions de gallons

par Simon Busque

Les résidants de Saint-Georges n'auront plus bientôt à s'inquiéter au sujet de l'approvisionnement en eau potable. C'est que le conseil donnait le mandat lundi au consortium formé du Groupe GLD, Roche et Techno pour préparer les plans et devis en vue de l'agrandissement de l'usine de filtration.

Selon le maire, M. Paul-Henri Lacasse, l'usine produit actuellement de 3 à 3,2 millions par jour alors que les futurs travaux augmenteront le débit à 6 millions de gallons par jour. «Depuis deux ans, de nombreuses études ont été réalisées. Plusieurs experts-conseil sont passés à l'usine et on a aussi fait réaliser quelques études-pilote», a-t-il dit.

Le conseil a dû par la suite choisir le futur système décanteur qui sera implanté à l'usine et il a opté pour l'Ultra-Pulsator ce qui a tout de même créé une brève discussion entre le maire et un représentant de la firme John Meunier de Montréal, M. Gabriel Meunier. Ce dernier était sur place pour débattre de la question et présenter le système Actiflo.

«Notre directeur du développement du territoire ainsi que la firme GLD nous recommandent Ultra-Pulsator», a fait savoir le maire à M. Meunier. «C'est que ce système est éprouvé dans au moins 75 municipalités au Québec comparativement à une (Kanawake) pour Actiflo qui en a un autre en construction au Saguenay/Lac Saint-Jean», a indiqué le maire.

M. Meunier a répliqué précisant qu'il trouvait tout de même curieux qu'un compétiteur (Techno) fasse partie du consortium. Le conseiller Simon Roy a abondé dans le même sens. «Je ne doute pas de la qualité du produit mais Ultra-Pulsator est un produit de Techno, donc Roche. On tourne toujours autour de la même chose», a-t-il dit. «Je suis bien d'accord, a rétorqué le maire, mais Techno agit comme conseiller dans ce dossier. Techno a un mandat bien précis».

M. Meunier a ajouté qu'Actiflo avait répondu à toutes les attentes de la Ville lors d'une expérience-pilote et que son système représentait une économie de 300 000$ à l'achat. M. Lacasse a de son côté souligné qu'à long terme (20 ans), Ultra-Pulsator était moins dispendieux.

Un représentant du Groupe GLD, M. Serge Berberi, a quant à lui fait valoir que trois systèmes avaient été étudiés et que deux avaient été retenus, Ultra-Pulsator et Actiflo. «Les deux décanteurs sont très performants mais la principale faiblesse d'Actiflo est qu'il n'a pas été tellement éprouvé au Québec», a-t-il souligné.

Première assemblée générale de l'ABIS

(SB) L'Association beauceronne d'intervention sur le Sida (ABIS) tiendra sa première assemblée générale annuelle le jeudi 30 juin prochain à 19h00 au sous-sol de l'église l'Assomption de Saint-Georges.

On en profitera pour élire un conseil d'administration permanent en plus de présenter le rapport financier ainsi que le rapport des activités. Toute la population intéressée est bien sûr invitée à y assister.

Lingerie pour dames
JAQUETTES - DÉSHABILLÉS
PYJAMAS
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
VENDUS À
75% DE RABAIS
DU PRIX RÉGULIER
AVEC DE LÉGÈRES IMPERFECTIONS
Lingerie M.D.
665, 91e rue, St-Georges Est
Tél.: 228-5215
Danielle Roy, propriétaire
8666N

La BANQUE BORDER TRUST célèbre son
25e anniversaire à JACKMAN

Il y aura des cadeaux, prix et du plaisir et évidemment... notre bon service habituel.
Prix principal de 1000$ en obligation d'épargne

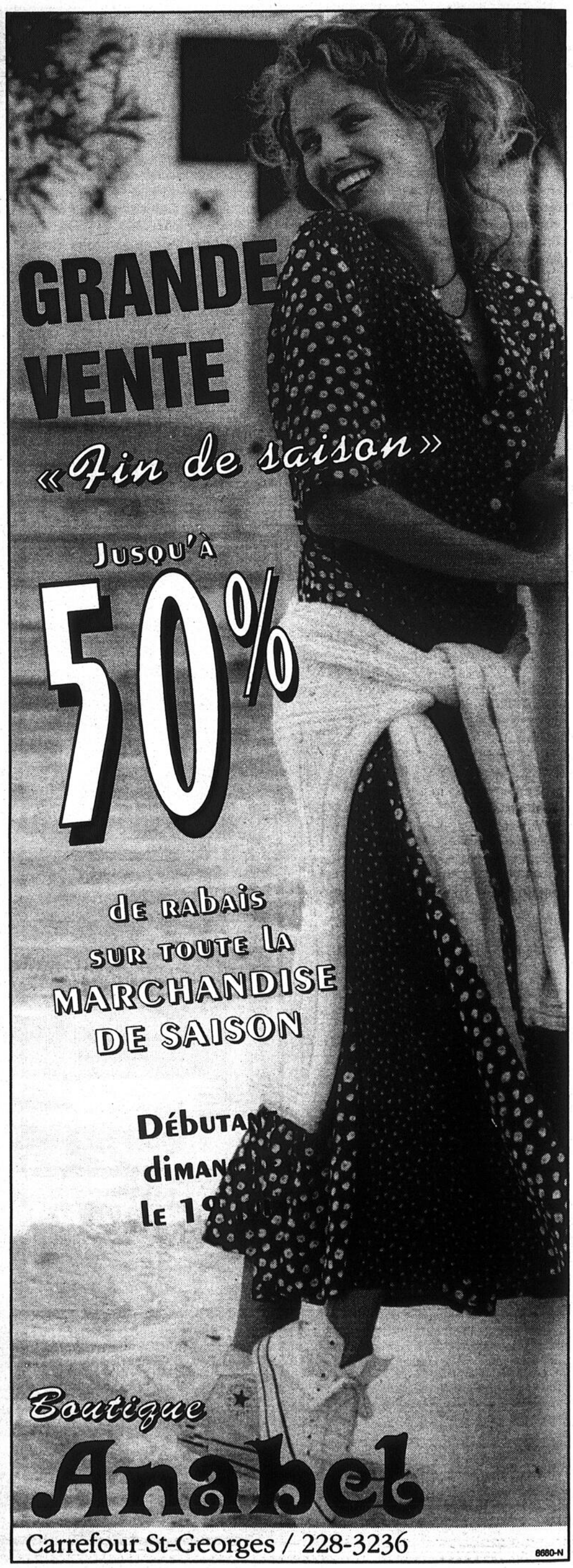
Lors de votre visite, donnez votre nom pour le tirage - aucune autre formalité n'est requise. En fait, rendez-nous visite chaque jour pour participer à d'autres tirages journaliers.

Il nous fera plaisir de vous informer sur nos produits et services ainsi que sur l'opportunité de gagner un prix

Les règlements seront disponibles à partir du 20 juin. Le gagnant recevra un certificat de dépôt de 500$ le vendredi 24 juin!!!

LE 23 JUIN
JOURNÉE SPÉCIALE
pour nos clients francophones Venez nous visiter!

Nous vous remercions de votre encouragement et espérons vous servir pour les 25 prochaines années!



Ronald Corey, président d'honneur du tournoi de golf du CEB

par Simon Busque

Le président de la 13e édition du tournoi de golf «L'Annuel en affaires» du Conseil économique de Beauce (CEB), M. Claude Giroux de Giroux & Lessard, était très heureux d'annoncer que M. Ronald Corey, président du Canadien de Montréal, avait accepté la présidence d'honneur de l'événement. M. Corey ne sera possiblement pas le seul représentant du Canadien car le gardien Patrick Roy sera probablement de la partie lui aussi.

M. Giroux et les membres du comité-organisateur dévoilaient, en conférence de presse mercredi au Club de golf de Saint-Georges, les grandes lignes de cette activité qui se tiendra le vendredi 12 août prochain.

À l'instar des années antérieures, le tournoi regroupera des équipes de cinq joueurs selon la formule «continuous mulligan». Les inscriptions ont été limités à 250 joueurs pour offrir une journée de qualité. L'organisation attend quelque 400 convives pour le souper et la remise des prix qui seront doublés d'une animation particulière.

«L'objectif, nous dit le président du CEB M. Serge Roy, c'est de permettre à nos gens d'affaires de se rencontrer dans une atmosphère détendue et de faire des contacts intéressants avec les principaux intervenants du milieu économique». Ce dernier a aussi précisé que le tournoi se voulait également une activité importante de financement pour le CEB. L'an dernier, le tournoi a de golf a généré des profits de quelque 15 000$.

Soulignons qu'outre MM. Giroux et Roy, le comité-organisateur du tournoi est formé de Mmes Jeanine Routhier et de Louise Roy ainsi que de MM. Jacques Bérubé, Raymond Doyon, Jean Lacroix, André Langlois, Marc Lapierre et Gaston Martel.

Les gens d'affaires intéressés à s'inscrire pourront le faire en communiquant avec le personnel du CEB au 228-8123. Déjà quelque 150 personnes se sont inscrites.

Sur la photo, on retrouve quelques membres du comité-organisateur de «L'Annuel en affaires». Il s'agit de MM. Jacques Bérubé, Serge Roy, Claude Giroux, Raymond Doyon et Marc Lapierre.

DANSE AÉROBIQUE
STEP REEBOK
Cours le jour et le soir, salle privée
LA SESSION "ÉTÉ" débute la semaine du 4 juillet 1994 pour 10 semaines
CONCEPT Nautilus
10965, 2e avenue
Saint-Georges (près de l'aréna)
227-3737
0631-P
RÉSERVEZ VOTRE PLACE DÈS MAINTENANT PAR TÉLÉPHONE

ASPHALTE
• RÉSIDENTIEL
• COMMERCIAL
• VOIRIE
ESTIMATION GRATUITE!
•DIRECTEMENT DU FABRICANT
•AUCUN TRAVAIL TROP PETIT OU TROP GROS!
PAVAGE SARTIGAN LTÉE
À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 30 ANS!
PAVAGE SARTIGAN LTÉE
17855, 1ère avenue, Ville Saint-Georges Est, Beauce
BUREAU SAINT-GEORGES
228-3875
USINE SAINT-GEORGES
228-5979
USINE SAINT-VICTOR
588- 6895

Oeuvre Les Cent Ciels

Assemblée générale le 30 juin

(SB) Tous les membres de l'oeuvre Les Cent Ciels sont conviés à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra le jeudi 30 juin prochain aux locaux de l'organisme à compter de 19h30.

On présentera bien sûr le bilan des activités de même que celui des états financiers tout en élisant les administrateurs. L'organisme profitera aussi de l'occasion pour apporter des modifications à la charte et aux règlements généraux.

Histoire Beauceronne #2 de l'automobile

LE RENARD :

« JE POURRAIS PROFITER DE TA VITALITÉ DE JEUNE LOUP DANS UNE ÉVENTUELLE ASSOCIATION »

LE LOUP :

« JE POURRAIS MORDRE À GRANDE DENTS DANS TON EXPÉRIENCE, VIEUX RENARD »

ADVIENDRA QUE POURRA... RENARD & LOUP S'UNISSENT POUR MIEUX VOUS SERVIR

Un autre fleuron pour les guides

Lors de son camp d'hiver, la 49e Compagnie Guides de Saint-Georges a obtenu le titre «Campisme hiver» après avoir rempli de nombreuses conditions dont construire et coucher dans un igloo. Sur la photo, on retrouve à l'arrière Judith Rousseau, Valérie Poulin, Marie-Josée Sévigny, Véronique Pilotte et Anne-France Vachon. Au centre: Sonya Poirier, Nancy Bisson, Michelle Veilleux, Sabrina Gagnon et Mélissa Grenier. Devant: Lyne Pilotte (animatrice), Charles Pilotte (animateur responsable) et Luce Morin (parent responsable). Absente sur la photo, Annick Larochelle. Félicitations!

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

CENTRE DE NUTRITION ET TOILETTAGE
Sartigan
Nourriture et accessoires pour tous les animaux

Centre de nutrition animal Sartigan

déménage dans de plus grand locaux, pour mieux vous servir.

Spécial de déménagement 10% sur toute la marchandise en magasin

Commandite 1ER CHOIX Nourritures pour *chiens et chats*

Vente de chiens, chats, oiseaux domestics.
Nous avons amélioré notre salle de toilettage et salle d'attente fait par 2 spécialistes dans le domaine.
Nicole Poulin avec 5 ans d'expérience et diplômé vous invite à venir la rencontrer pour de nombreux conseils ou l'entretien de petits animaux.

Surveillez votre courrier pour de nombreux rabais de 10% d'escompte en magasin, pour le mois
JUILLET

12177, 1re avenue St-Georges Est
(Voisin de Gagné Musique)

Tél. : 227-6936

8680-P

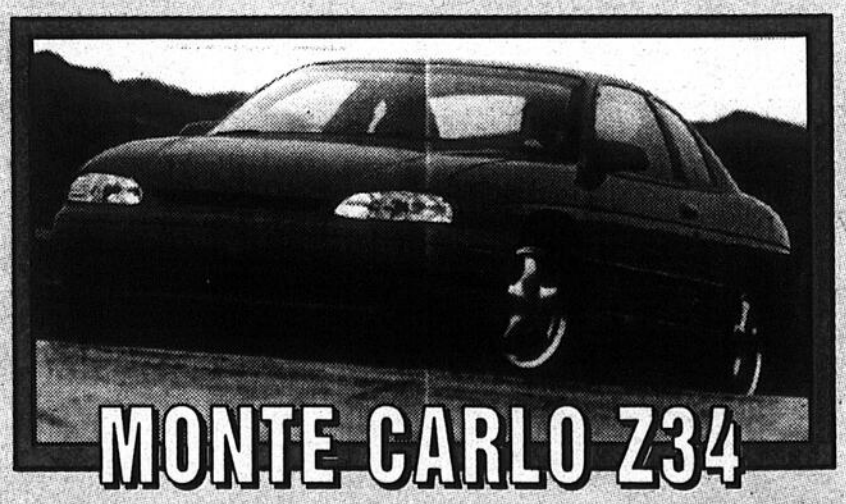
NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

ENFIN, ELLES SONT ARRIVÉES!

AUTOMOBILES NATIONAL Inc.

«1995»

BERLINE LUMINA



MONTE CARLO Z34

LE CENTRE DU CAMION ET DE L'AUTO EN BEAUCE
585, 90e Rue, St-Georges 228-8838

Les photographes en ont assez!

par Simon Busque

La Corporation des maîtres-photographes du Québec est désabusée et effectuera un blitz le lundi 20 juin prochain en inondant de lettres les bureaux des députés par le biais du télécopieur ou du courrier.

«C'est que, nous dit Mme Michelle Carter de Saint-Georges, les photos de cartes d'assurance-maladie, de permis de conduire et de passeports seront prises à même une machine installée dans les centres d'immatriculation des Caisses populaires. Six cents emplois directs seront menacés au Québec», nous dit Mme Carter.

Selon M. Jacques Bourdages de la Corporation des maîtres-photographes, les discussions avec le gouvernement ont été entreprises il y a deux ans. «Mais, elles furent infructueuses. «Nous voulons protéger notre avenir et dire aux fonctionnaires que la photographie est aussi une profession à respecter», explique-t-il.

Quant à Mme Carter, elle avoue s'être créée son propre emploi. «Le gouvernement nous coupera-t-il nos prises de photos de mariage, de portrait, de reportages?», s'interrogeait la photographe. «J'oeuvre surtout dans les CLSC et je donne une partie des profits à un organisme communautaire, la Fondation ABC de La Guadeloupe. Je n'aime pas tellement qu'on m'enlève mon pain et mon beurre», a-t-elle conclu.

Dans la cause Lambert

Encore 14 jours d'audience

(MR) Au moment d'écrire ces lignes (vendredi matin), les audiences de la Commission municipale du Québec dans la cause de Michel Lambert, qui conteste son congédiement par le conseil de Ville de Saint-Georges, se poursuivaient pour une 5e journée. On s'y est entendu pour fixer les dates des séances subséquentes, soit encore 14 jours saupoudrés en août, septembre et octobre.

Ce sera donc dans notre prochaine édition (le jeudi 23 exceptionnellement) que nous vous livrerons le contenu de ces deux jours d'audiences du 16 et 17 juin.

CONSERVEZ À VOTRE AUTO TOUT SON ÉCLAT DE «NEUF»!

SPÉCIAL

1 MOIS SEULEMENT

Une protection contre les intempéries qui endommagent votre voiture

PROTECTION 1 AN

Vous n'avez plus besoin de cirer votre auto pour 1 an

85$ INCLUANT MÉNAGE INTÉRIEUR

PERMA-SHINE 5 ANS

AVEC INSPECTION GARANTIE ANNUELLE GRATUITE

195$ INCLUANT MÉNAGE INTÉRIEUR

Maintenant dépositaire «Ryder», camions de location. Réservez tôt pour votre déménagement de juillet!

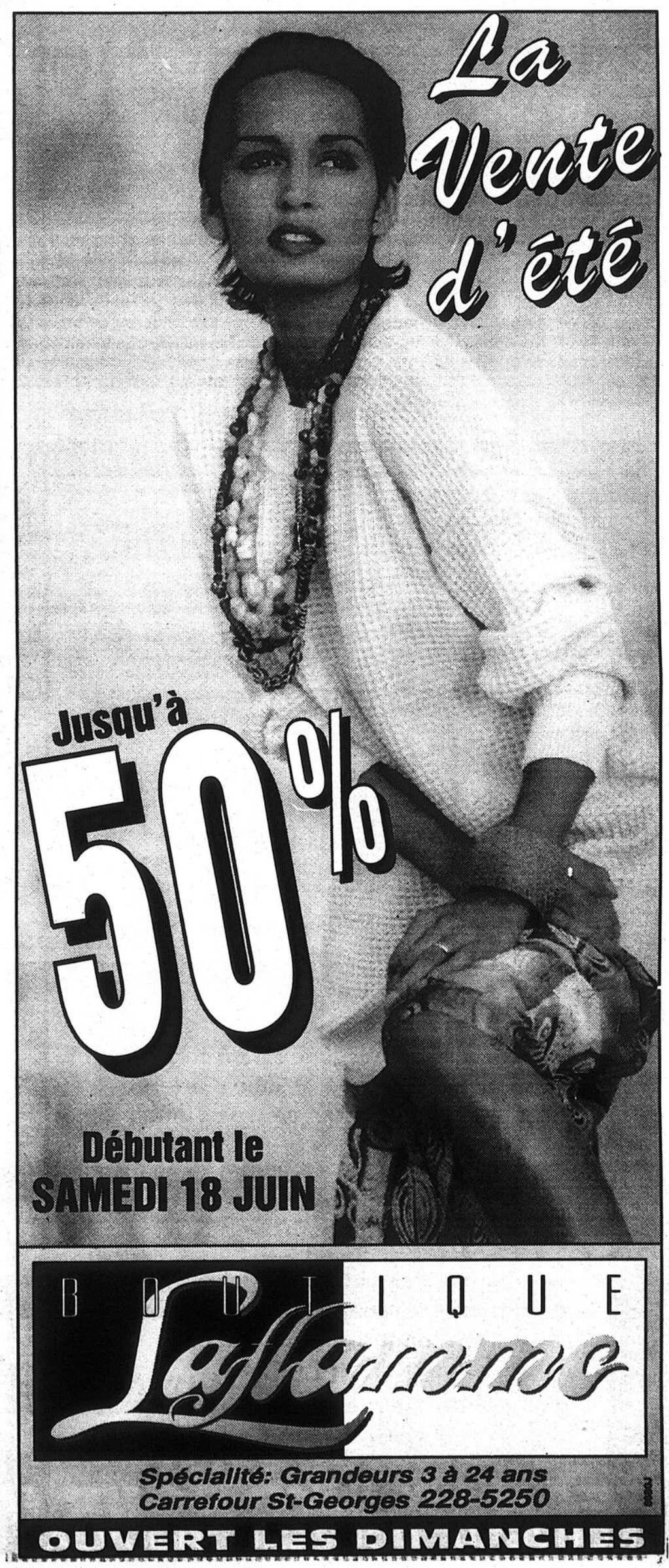
227-1915

16375, Boul. Lacroix, (Voisin St-Hubert), St-Georges

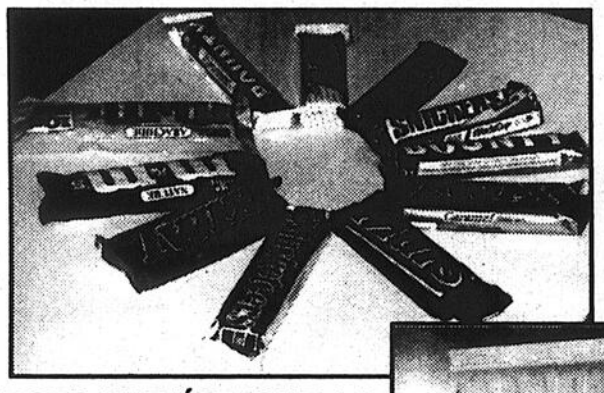
PERMA-SHINE

MasterCard VISA Esso

8680J

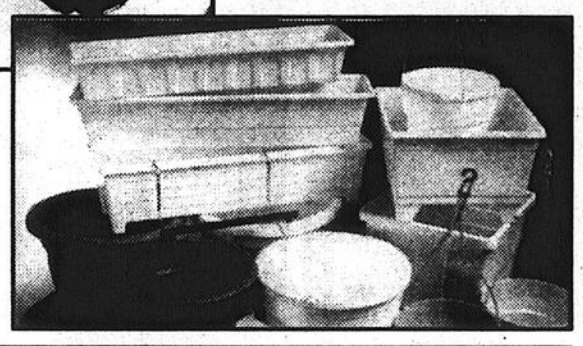


Zellers
SOLDE
La loi vous permet d'économiser!



BARRES DE CHOCOLAT
Effem Foods Ltd
du 18 au 3 juillet
2 pour 1,00$

POTS VARIÉS POUR LE BALCON ET PATIO
RABAIS DE
50%



RABAIS 50% sur tout notre assortiment de semences et engrais pour pelouses

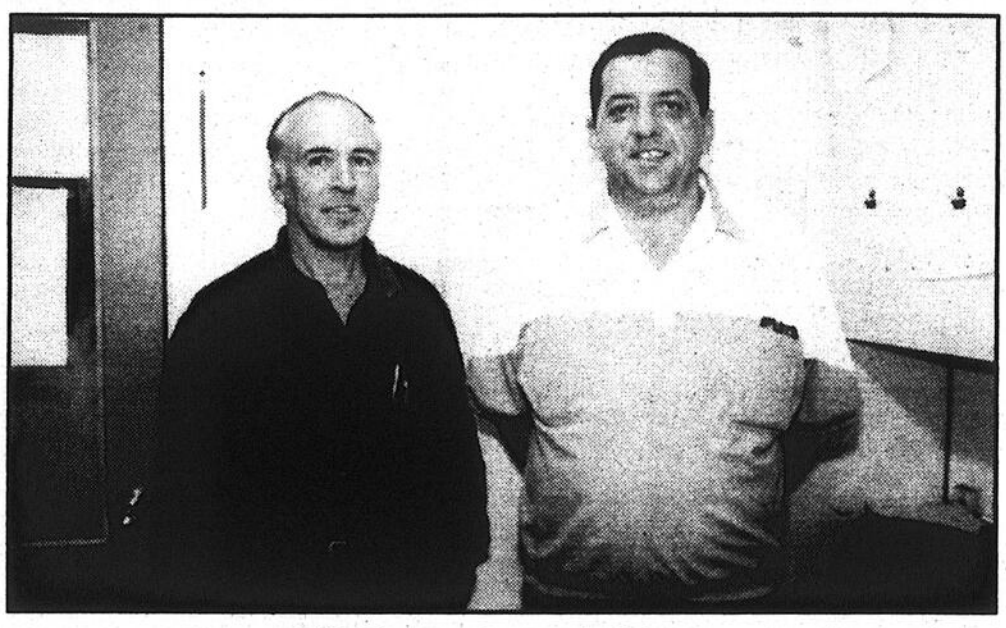
Zellers
Carrefour St-Georges
8585, boul. Lacroix, St-Georges
228-8926 - Fax: 228-1663
VISA PLUS
HEURES D'AFFAIRES:
Lundi, Mardi: 9h30 à 6h00 p.m.
Mercredi: 9h15 à 9h00 p.m.
Jeudi, vendredi: 9h30 à 9h00 p.m.
Samedi: 9h00 à 17h00
Dimanche: 10h00 à 17h00
8680J

Saint-Robert Bellarmin fête son cinquantenaire

par Michel Roy

Saint-Robert Bellarmin, la plus jeune paroisse de la Beauce, la dernière à avoir été fondée, fête cette année son cinquantenaire. Un comité organisateur appuyé par tous les organismes paroissiaux s'est chargé de monter une programmation pour souligner l'événement de belle façon.

Nous avons rencontré la semaine dernière M. Jeannot Lachance, président du comité, ainsi que M. Simon Lachance, maire et président de la Fabrique de Saint-Robert.

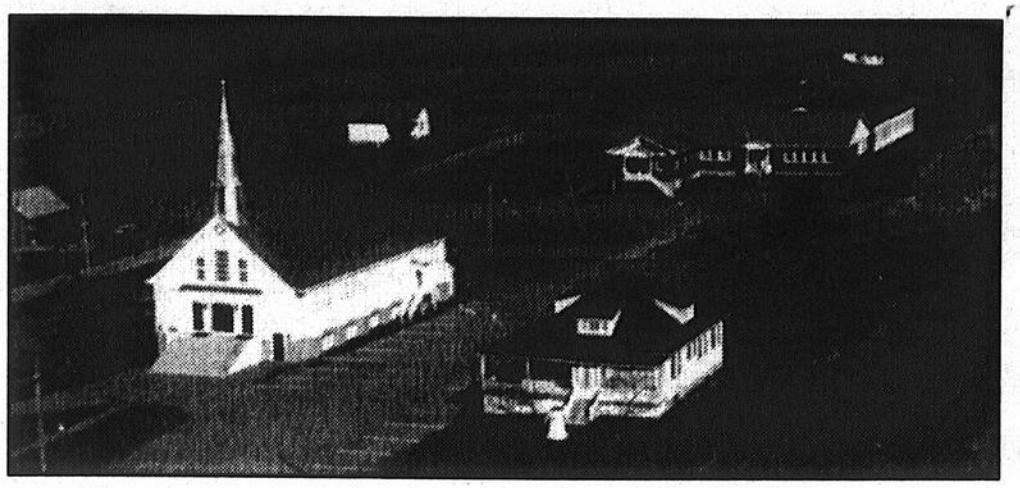


MM. Simon et Jeannot Lachance.

Le cinquantenaire sera marqué par une fin de semaine intensive, les 15, 16 et 17 juillet. Toutes les activités se tiendront sous la tente aménagée dans la cour de l'école.

MAISONS MODÈLES À VISITER
66$/sem.
Inf.: 228-8304

COLLECTION
normand Bélanger inc.
12010, 1ère Avenue, St-Georges - 227-0990
VENTE DE SAISON
33 1/3%
SUR TOUTE LA MARCHANDISE PRINTEMPS-ÉTÉ '94
Débutant MARDI 21 JUIN à 9h30
(Sauf: sous-vêtements, bas et accessoires)
FAITES VITE POUR UN MEILLEUR CHOIX!
7099J



On retrouve des photos d'époque dans le calendrier.

Le vendredi 15, c'est à un *beach party* que les gens sont conviés. Trois orchestres et une disco se chargeront de l'ambiance. On songe aussi à tenir un défilé de maillots de bain ou à présenter le spectacle d'un humoriste, voire les deux. Le lendemain (le samedi 16), tous les clubs d'âge d'or de la région sont conviés à la soirée dansante de l'âge d'or, alors que le dimanche ce sera le Dîner des retrouvailles, pour lequel on a expédié plus de 1 000 invitations aux anciens résidants. «On a déjà reçu 200 confirmations, c'est bien parti», nous dit Jeannot Lachance. Le maire ajoute que si des gens ont été oubliés, ils n'ont qu'à communiquer avec Mme Germaine Nadeau au 582-6141.

D'autres activités sont à signaler, comme le défilé de chars allégoriques le dimanche 10 juillet. «Saint-Robert, nous dit le maire Lachance, participe depuis quelques années à tous les défilés de la région, on espère que les paroisses alentours nous rendront la pareille». Le dimanche 4 septembre, au cours de la fin de semaine de la Fête du travail, on tiendra le souper paroissial annuel. «Cet événement fort populaire est toujours suivi de sketches faits par des gens de la place, des gars comme moi et Jeannot on se fait *maganner* pas mal», nous confie le maire Lachance avec humour. «Il s'agit de faire la part entre la vérité et les inventions».

La clôture des célébrations se fera le 17 septembre, jour de la fête de Saint-Robert Bellarmin, alors que Mgr Fecteau, du diocèse de Québec, célébrera la messe dominicale à 16h00.

Le comité organisateur a réalisé un calendrier qui contient plusieurs photos d'époque et qui relate les gandes lignes de l'histoire de la paroisse. La partie calendrier est détachable, laissant à son propriétaire un album souvenir. Servant à financer les fêtes, le calendrier se vend 7$ l'unité.

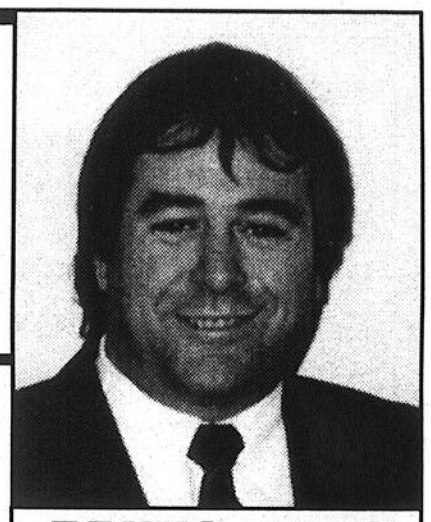
Fête familiale à La Guadeloupe

(SB) Une grande fête familiale aura lieu à l'aréna de La Guadeloupe le vendredi 1er juillet prochain.

Le tout débutera par une parade des jeunes en après-midi, suivie d'un souper à prix populaire, d'un encan monstre et d'un feu de camp. L'orchestre «Généraction» de La Guadeloupe assumera les frais de la musique.

Le tout est organisé par le Club Optimiste et toute la population est bien sûr invitée à participer aux activités.

VENDEUR du MOIS de MAI



BRUNO BLAIS
Bur.: 228-8801 • Rés.: 228-3866

Je voudrais vous dire Merci pour l'encouragement et la confiance que vous m'avez témoignés lors du mois de MAI.

Ce fut un mois de toute beauté.

Lors du mois de juin, j'aimerais continuer à vous servir pour tous vos besoins dans le domaine de l'auto ou du camion.

Appelez-moi ou venez me rencontrer.
MERCI!

8680J

GM MORIN — Centre agréé de véhicules commerciaux

MORIN AUTOMOBILE
228-8801
PONTIAC - BUICK - GMC

COURS DE CONDUITE

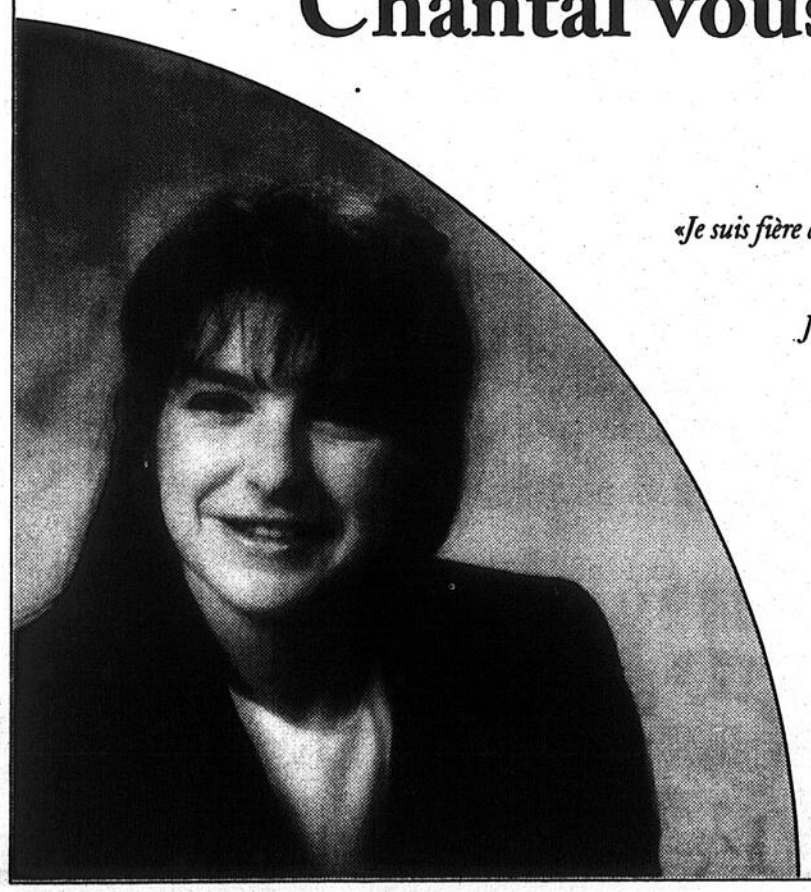
Le 21 juin	Le 27 juin	Le 28 juin
SAINT-CÔME	SAINT-GEORGES	LA GUADELOUPE
Au sous-sol de la sacristie à 19h00	École conduite SARTIGAN à 19h00	À l'école de LÉRY à 19h00

auto-moto

École de conduite **SARTIGAN INC.**
477, 90e Rue, suite 263, Saint-Georges, Beauce
Tél.: 228-6343

8676J

Chantal vous invite à vous assurer *dans la Beauce.*



«Je suis fière de faire partie de l'équipe de Promutuel Beauce et d'offrir aux gens la possibilité de faire affaire avec le seul assureur à avoir son siège social dans la région.

J'aime dire aux gens qu'avec Promutuel Beauce le service est personnalisé et rapide, particulièrement parce que tout est effectué au sein de notre région, de la signature du contrat au règlement des sinistres.»

Chantal Roy • 227-5585

PROMUTUEL
Beauce

650, boulevard Renault • Beauceville Est
774-3621 / 1 800 463-1651

CÉLÉBRATIONS DU 250e ANNIVERSAIRE de la ville de Ste-Marie

Les Fêtes populaires du 250e les 23 - 24 - 25 - 26 juin '94

23 JUIN

16h00: Célébration de la parole à l'église. Ouverture protocolaire de la fête avec la participation de Mgr Maurice Couture, évêque de Québec.

17h00: Présentation du drapeau de la fête (par l'équipe de parachutistes élites du Québec: Parabec)
Lieu: Cour de l'Aréna, côté sud, face à l'Annexe

20h30: Feu de la St-Jean suivi de feux d'artifice
Lieu: Cour de l'école Mgr Feuiltault

24 JUIN

20h30: Spectacle populaire avec la participation des **«FOUS DU ROCK'N ROLL»**
Lieu: Aréna

25 JUIN:

16h00 et
19h15: Messe du 250e anniversaire

20h30: Soirée des voisins (super gala d'amateurs) avec la participation de Gilles Descôteaux - Danielle René et Jack Daniel's Band
Lieu: Aréna

26 JUIN:

9h00 et
11h00: Messe du 250e anniversaire

13h00: Salon de l'Auto du 250e (Histoire de l'auto de 1900 à aujourd'hui)
Lieu: Aréna

15h15: Un doux frisson (Sauts de parachute sous la direction de Guy Bergeron)
Lieu: Cour de l'École Mgr Feuiltault

BILLETTERIE DU 250e

Les billets pour tous les spectacles et événements présentés dans le cadre des festivités du 250e sont disponibles à la billetterie du 250e (Pavillon du 250e au 280, St-Jean). Tous les jours de 9h00 à 21h00 avec relâche de 17h00 à 19h00.
Informations et réservation: 387-1994

Les Fêtes populaires du 250e les 30 juin - 1 - 2 - 3 juillet

30 JUIN:

21h00: Un tremblement «Bud Rock» (présence de 8 groupes rock dont: - ÉONS - NOIR SILENCE - HOMMAGE À PINK FLOYD HOMMAGE À LED ZEEPLIN - RIOPEL

1er JUILLET:

20h00: Party des Ados en Orbite (disco) - Soirée rock pour les 12 - 13 - 14 15 - 16 ans) - **Lieu:** Aréna

2 JUILLET:

20h00: Avec Choeur et Harmonie (avec la participation des Troubadours de ma Vallée et l'Harmonie de la P.B.V.) - **Lieu:** Église Ste-Marie

3 JUILLET:

11h00: Retrouvailles religieuses
Lieu: Église Ste-Marie

13h00: Retrouvailles scolaires (ralliement à l'église)

18h00: Souper populaire
Lieu: Polyvalente Benoît Vachon

20h00: Ste-Marie danse ses origines (avec la participation de l'ensemble folklorique Manigance de Ste-Marie école des danseurs, Dixie Darlin' cloggers des États-Unis, les danseuses écossaises de la Montréal Highland Dancing Association, Musique de Tennessee Gold Band)

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX:

LE BOULEVARD DU 250e (Larochelle entre St-Jean et Marguerite Bourgeoys) - 23 - 24 - 25 - 26 juin et 1er - 2 - 3 juillet - Animation, restauration et présentation de scènes historiques et costumes d'époque

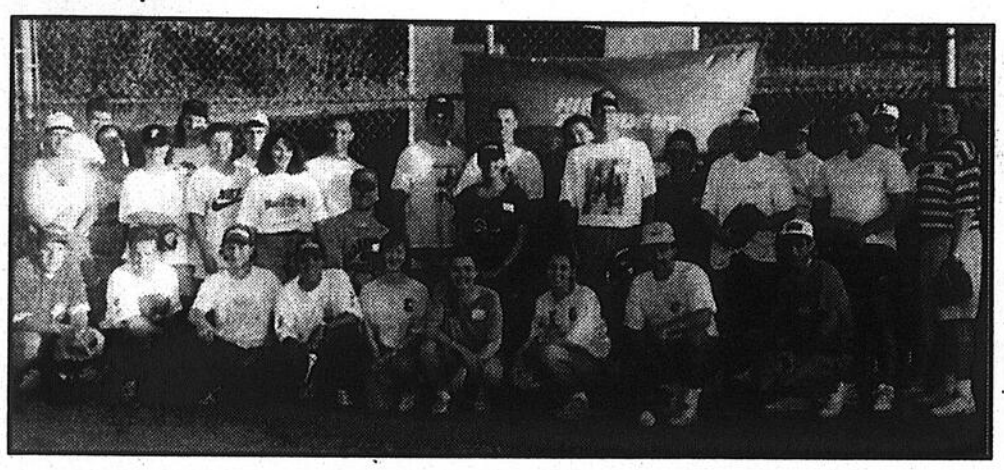
LE PAVILLON DU 250e (280 St-Jean, anciens locaux de Carlem Inc.) - Du 3 juin au 12 août 1994
Bureau d'accueil, d'information et billetterie: 387-1994
Heures d'ouverture: tous les jours de 9h00 à 21h00 avec relâche de 17h00 à 19h00

Présentation du Patrimoine Mariverain (expositions)
Heures de visite: mercredi - jeudi - vendredi de 13h00 à 17h00 / Vendredi de 19h00 à 21h00
Samedi - Dimanche de 13h00 à 18h00

LA MAISON DU 250e OUVERTE AU PUBLIC JEUDI - VENDREDI 19h00 à 21h00 • SAMEDI - DIMANCHE 13h00 à 18h00

Tout un match!

(SB) Le Centre d'emploi du Canada pour étudiants organisait encore une fois cette année un match de balle-donnée opposant les étudiants aux employeurs. Pour la première fois, aucune des deux équipes n'a pu faire de maître puisque la rencontre s'est terminée au compte de 8-8 après huit manches complètes de jeu. Il faut dire que les lanceurs en présence, Serge Lessard du côté des étudiants et l'auteur de ces lignes dans le camp des employeurs, ont été assez avares. Un seul coup de circuit a été réalisé et il a été l'oeuvre de Michel Bernard du Centre hospitalier de Saint-Georges. Du côté des étudiants, soulignons que Bernard Gravel a été muselé à ses deux premières présences au bâton avant d'en «pincer une sur le nez» à sa dernière apparition. Il faut dire que Bernard tenait à tout prix à frapper d'applomb car il aurait pu être la cible de taquineries.



Samson Bélair Deloitte & Touche
Syndics de faillites et gestionnaires

Denis Fortier, C.A., Syndic
Julie Rodrigue, conseillère

11400, 1re Avenue, bureau 111
VILLE SAINT-GEORGES (Québec)
G5Y 5S4 (418) 228-6676

269, 3e Avenue
LAC ETCHEMIN (Québec)
G0R 1S0 (418) 625-5921

135, rue Principale
SAINT-JUSTINE (Québec)
G0R 1Y0 (418) 383-3094

Deloitte Touche Tohmatsu International

Cindréa Thibaudeau
BOUTIQUE
11730, 1re av., Saint-Georges Est – 228-2130

DÉBUTANT

Mardi

21 juin

VENTE

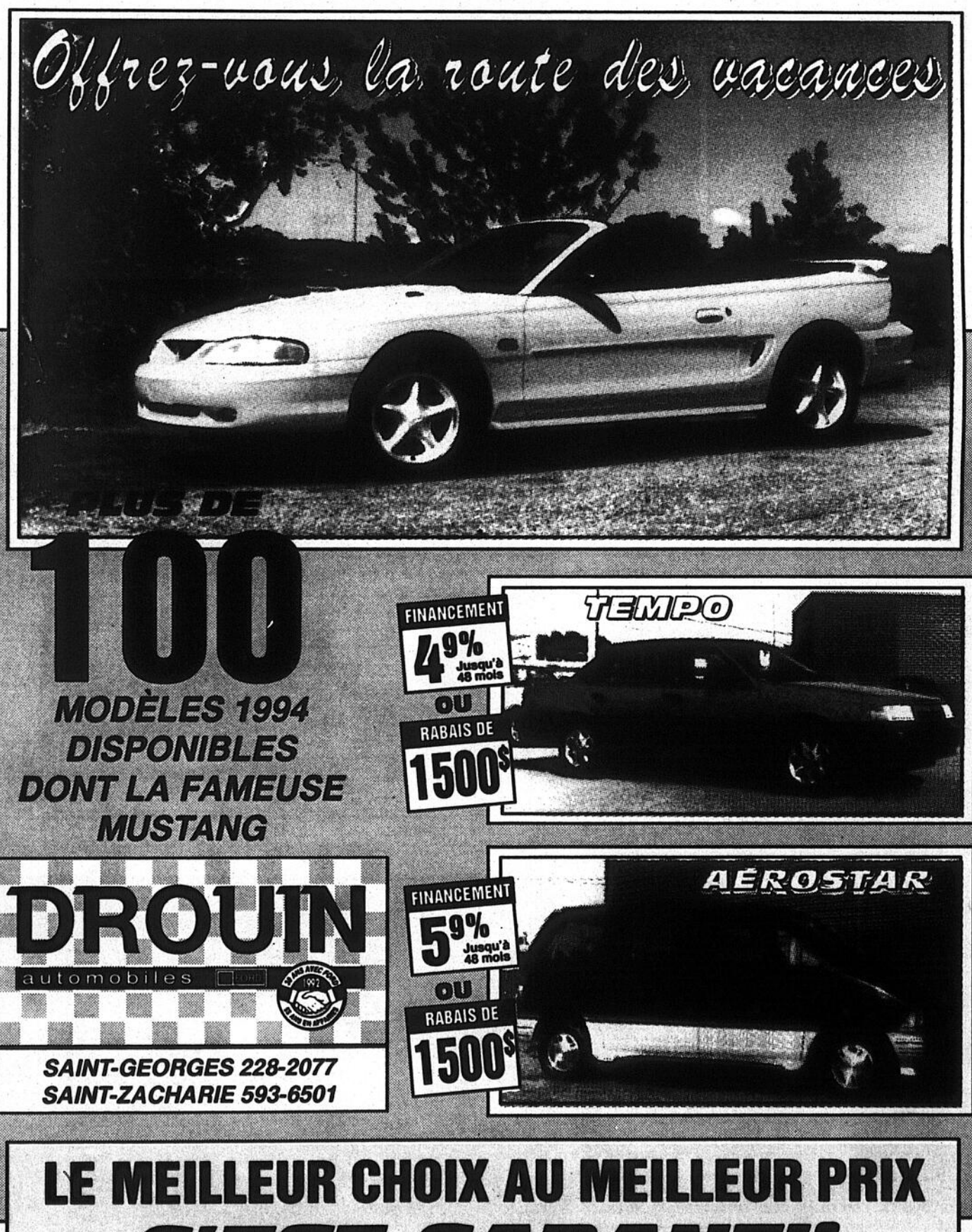
33 1/3%

sur notre collection Printemps/Été 1994

SAUF:
Bas
Sous-vêtements

SIDAC PARK CHAUDIÈRE

Cindréa



LE MEILLEUR CHOIX AU MEILLEUR PRIX
C'EST GARANTI!

CLUB V.T.T. SANS FRONTIERE
vous invite à fêter la
ST-JEAN BAPTISTE avec nous!

VENDREDI 24 JUIN — **SAMEDI 25 JUIN**

7h30: Ouverture du programme

2:00: Parade des chars allégoriques
3:00: Sauts d'habilité en bicyclettes
3:00: Rallye d'autos et V.T.T.
3:00: Fer à cheval
9:00: Orchestre fugitif

2:00: V.T.T. trou vase
2:00: V.T.T. obstacles
9:00: Orchestre Catastrophe

Disco 1:30 à 3:00 a.m.
FEU DE CAMP

Saint-Théophile souhaite la bienvenue à tous!

ATTENTION! ATTENTION!

Pour l'occasion de la **Fête des Pères**, le 19 juin, la **cabane à sucre chez AURÉLIEN LESSARD** vous offre un dîner ou souper avec tire sur neige.

• Au Menu •
Soupe aux pois
Steak avec sauce au poivre
Pomme de terre au four et Salades assorties
Thé - Café - Lait

Prix adultes: 12,50$ taxes incluses
Spéciaux pour enfants
Pour les PAPAS, demi-prix: 6,25$ taxes incluses

Sur réservation seulement:
Cabane chez Aurélien Lessard
2535, 10e rue, Saint-Georges Ouest / 227-2138

Collaboration
Danielle Giguère

LES PETITS NAGES

228-8858

CRÉATIVITÉ ET BEAUTÉ: UN TANDEM GAGNANT!

Monica Texier de la "Clinique Capillaire Plus" mettait amour, talent et originalité en créant une coiffure pour Nathalie Busque. Cette création fut gagnante officielle de la compétition des Calendriers et Agendas 1995 de NOVOSTYL International. Cette magnifique photographie sera immortalisée sur calendriers et agendas grâce à la participation de Nathalie et au talent de Monica. FÉLICITATIONS!

FINI LES BIBITES!

Des problèmes avec les insectes et les rongeurs? Pas d'panique! Une 5e franchise de A B C Extermination est maintenant en opération au 256, ave. Lambert à Beauceville. Estimation gratuite, prix compétitifs et travail garanti. Sur la photo M. Ronald O. Maheux, propriétaire de la franchise à Beauceville et Mme Barbara Gagnon, secrétaire. (Un service d'urgence 24 hres vous assure que les bibites c'est vraiment FINI! Tél: 774-2428)

POUR DU NEUF OU DE L'USAGE, UN ENDROIT À DÉCOUVRIR À BEAUCEVILLE

"Automobiles du Boulevard 2000 Inc." est maintenant en opération. Sous les judicieux conseils des co-propriétaires bien connus dans ce domaine vous pourriez repartir au volant d'une nouvelle voiture. Gérard Gosselin et Marc Lessard vous invitent à venir les rencontrer au 602, boul. Renault à Beauceville. Tél: 774-4100

SOUS LE SOLEIL DE CUBA GRÂCE À CROTEAU!

Le magasin Croteau soulignait son 10e anniversaire en offrant une vente et la participation au concours "Croteau sous les tropiques". La gagnante est Madame Rita Destrijker de St-Ludger. Elle s'envolera pour Varadero pour 8 jours et 7 nuits au "Club Tropical". Pour couronner sa chance le forfait inclut les repas, goûters et boissons locales. Sur la photo: Madame Luce Boucher, propriétaire de Croteau, l'heureuse gagnante Mme Rita Destrijker et M. Robert Fortin de "voyages Vacances Familles" de St-Georges. FÉLICITATIONS ET BON VOYAGE!

DE BOUCHE À OREILLE!

Plus de 400 coureurs pourront vous dire qu'ils ont gratuitement déjeuné au cours du défi beauceron grâce à l'implication de METRO. Les repas ont été servis par Monsieur et Madame Maurice Fortin ainsi qu'une vaillante équipe de bénévoles. Cette belle organisation se déroulait à l'École Trinité dimanche dernier de 6 hres à midi. BRAVO!

CHACUN SON TOUR!

Dans le cadre de la journée provinciale des centres-villes au village du GRAND PRIX CYCLISTE DE BEAUCE CANADIAN TIRE, la Sidac Plaza Chaudière faisait le tirage d'une performante bicyclette. Le gagnant: Noël Baillargeon de Saint-Georges. Sur la photo Céline Baillargeon, son épouse, prend possession du prix, elle est accompagnée de Francine Bureau, vice-présidente de la Sidac et de Marcel Paquet, directeur général.

Il y a beaucoup de soleil dans la région!

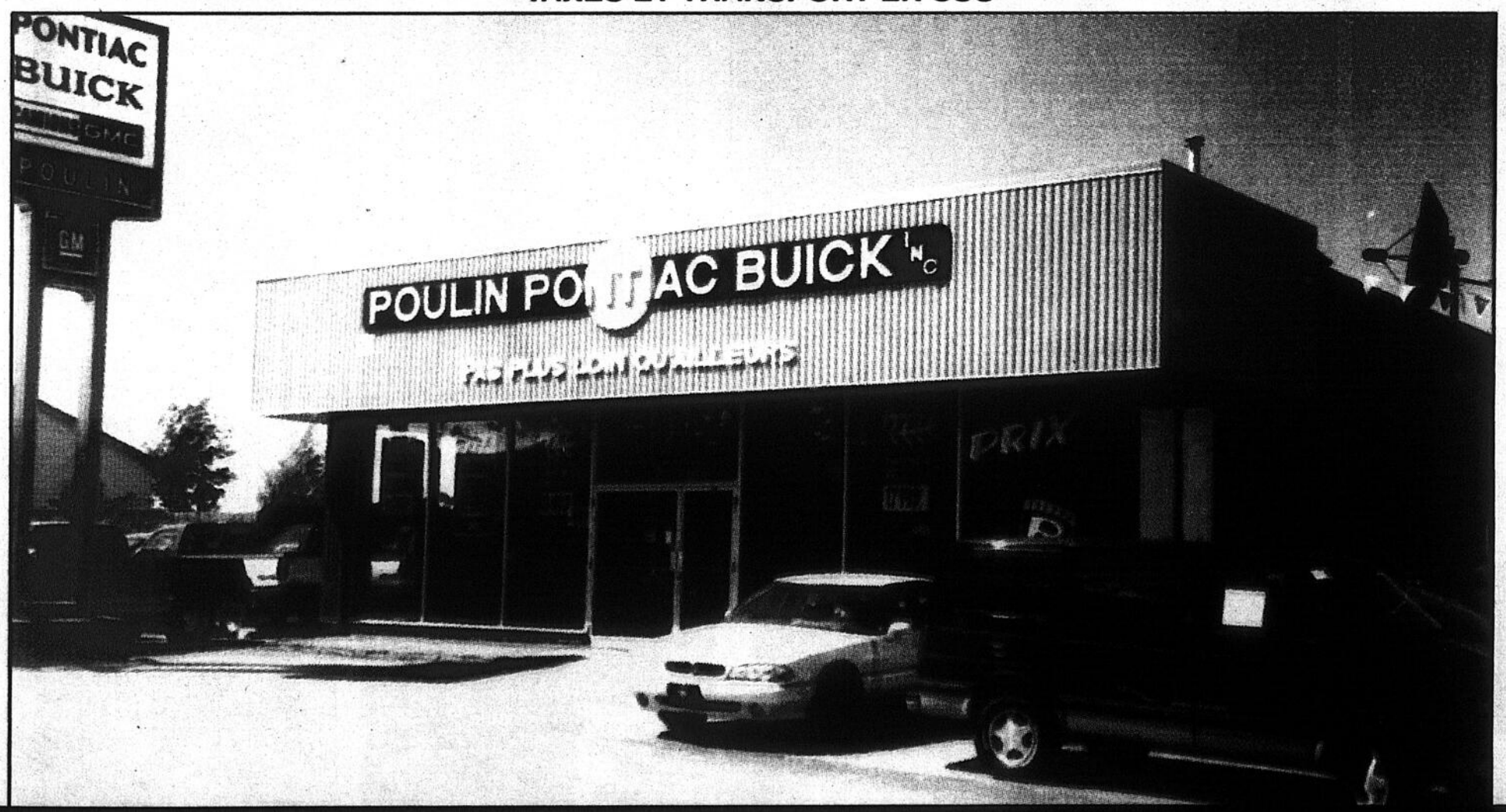
ROBERT ROY
propriétaire

YVON PATRY
Grand maître vendeur

MARIO (Arnold) CHAMPAGNE
Vendeur

ALAIN ASSELIN
Directeur commercial

*TAXES ET TRANSPORT EN SUS



485-6164

La Saint-Jean

On fête à Beauceville et Saint-Jean de la Lande

par Simon Busque

Les Beaucerons intéressés à commémorer la Fête Nationale des Québécois devront se rendre à Beauceville, Saint-Jean de la Lande ou Saint-Joseph cette année. Du moins, de nombreuses activités sont prévues dans ces municipalités.

À Beauceville, la fête de la Saint-Jean Baptiste est organisée par le Service des Loisirs. Le tout aura lieu le 24 juin et débutera dès 13h00 à la Polyvalente Saint-François.

Parmi les principales activités, il y aura l'exposition et le jugement des concours de dessins et gâteaux «Mon Québec en fête», une randonnée en charette, un tournoi de volleyball, un rallye familial, un spectacle de ballet-jazz et les traditionnels feux d'artifice prévus pour 22h00.

À Saint-Jean de la Lande, les festivités débuteront le 23 juin et se poursuivront le 24. Il y aura un tournoi de balle-molle, un spectacle de danse folklorique, une pièce de théâtre et un feu de joie. Les gens pourront également s'amuser au son des orchestres «3M3» et «Exode».

Enfin à Saint-Joseph, la Fête se déroulera également sur deux jours (les 23 et 24). Concert en plein-air avec artistes locaux, Bruno Barras, le groupe rock «Les Jean-Guy», soirée bleu, blanc, jaune sont au programme.

DERNIÈRE SEMAINE
Cette vente se continue jusqu'à jeudi!

Liquidation de Faillite

LOT DE COSTUMES DE BAIN À partir de 15$
DE MARQUES RECONNUES! VALEUR 30$, 40$, 50$ et plus

BOUTIQUE WOW

LOT DE BIJOUX D'ÉTÉ À partir de 50¢

VÊTEMENTS MATERNITÉ 60% DE RABAIS

LINGERIE FINE MARQUES RÉPUTÉES 60%

TENUES D'EXERCICE (Dames, enfants) 65% DE RABAIS

VÊTEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE «BERMUDAS, CHANDAILS, ETC...» 60%

NOUVEAU STOCK À TOUS LES JOURS! UN CADEAU POUR VOUS À CHAQUE ACHAT!

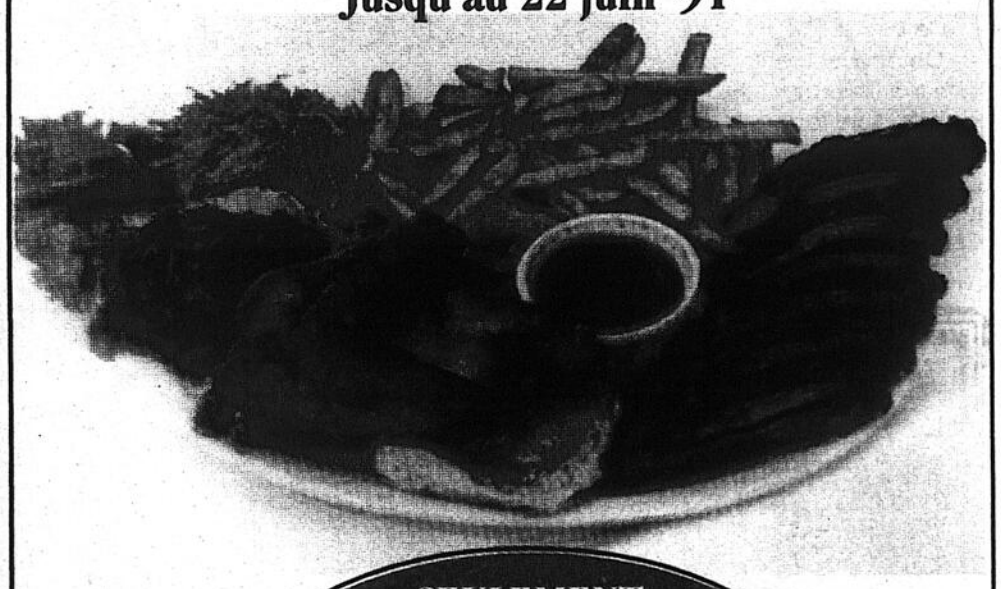
À LA BOUTIQUE ÉCLAT
12004, 1ère ave (entrée par Ave La Chaudière, Saint-Georges)

RESTO VSG VIEUX
AU VIEUX ST-GEORGES

EXCEPTIONNEL... IRRÉSISTIBLE

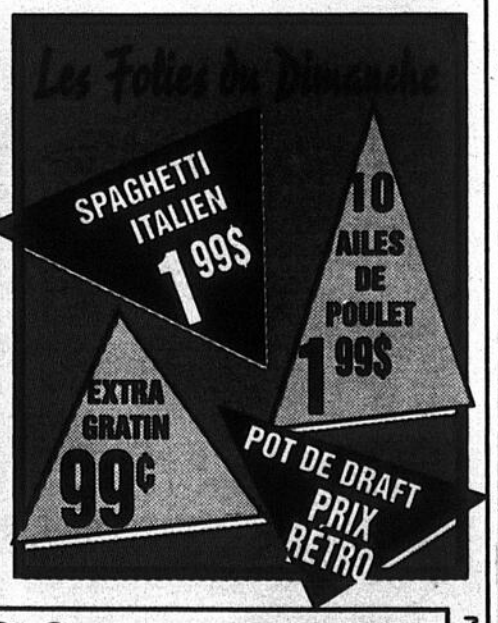
Le Vieux est tellement mort de rire, à lui donner un mal de côtes, et pour ce faire, il lance son festival poulet et côtes levées, pour seulement 6.95$
Notre assiette comprend: un délicieux quart de poulet (poitrine) cuit à point ainsi qu'une demie livre de côtes levées cuites à la perfection avec une recette originale, le tout accompagné d'une généreuse portion de frites et une petite salade. Tout ça pour 6.95$
Et ce 7 jours sur 7 dès 14h00. De quoi donner mal aux côtes à nos concurrents!

FESTIVAL POULET ET CÔTES LEVÉES
Jusqu'au 22 juin '94



SEULEMENT 6.95$
RESTO-VIEUX

SI VOUS TROUVEZ MEILLEUR PRIX AILLEURS, NOUS VOUS REMBOURSERONS LE DOUBLE DE LA DIFFÉRENCE



11655 - 1ère Avenue, St-Georges • 228-3651

La Ville achète le Parc Bélair

par Simon Busque

Le conseil de Saint-Georges a donné son autorisation et la Ville se portera acquéreure du Parc Bélair situé dans le secteur Ouest.

La Ville versera en effet la somme de 70 000$ à la Fabrique de la paroisse de Saint-Georges pour l'acquisition du parc. Un montant de 7 000$ sera versé comptant, le reste des coûts étant défrayé à raison de 7 000$ annuellement jusqu'à ce que le solde soit acquité et ce, sans intérêts. Selon le directeur général par intérim, M. Laurent Nadeau, le terrain est évalué à 106 300$.

Informatique

Le conseil a par ailleurs autorisé une dépense de 9 800$ à la firme ABC Cabinet-conseil, gestion et informatique, pour réorganiser le système informatique à l'Hôtel de Ville. Un analyste et un conseiller-senior de la firme ont été embauchés pour faire le travail.

- «On devrait bientôt embaucher un directeur à l'informatique. Pourrait-il faire le travail?», s'interrogeait Simon Roy. Le maire, M. Paul-Henri Lacasse, a précisé que le travail devait se faire rapidement et que la Ville embauchera un technicien plutôt qu'un programmeur.

Jules Poulin

D'autre part, un employé de la Ville M. Jules Poulin réclame une somme de 5 000$ pour éponger les frais d'honoraires professionnels occasionnés par l'enquête de l'Escouade des crimes économiques. M. Poulin avait été blanchi en cour et dans ces cas-là, c'est la Ville qui doit défrayer la facture.

La défense de M. Poulin était assurée par la firme d'avocats Corriveau, Corriveau & Ass.. Mme Ann Paré se questionnait à savoir si de telles dépenses devaient être pré-autorisées par le conseil. «Ce n'est pas nécessaire, a dit le maire Lacasse, mais nos employés devraient informer le conseil du choix de leurs avocats». Le conseil a mandaté la direction générale pour qu'elle fasse parvenir une directive aux employés de l'informer à l'avenir quant au choix du ou des procureurs.

C.A.N.A.

Vous êtes de nouveaux arrivants à l'Assomption?
Nous serions heureux de vous accueillir!

Contactez-nous au presbytère

228-2084

BEAUCE SEPTIQUE INC. Tél.: **228-3388**

• Vidange de fosse septique • Location toilette chimique • Pommage de tout genre

C'est le temps d'y penser
Secteur: St-Benoît et Lac Poulin
Cédule du 20 juin au 1er juillet

CONTACTEZ-NOUS DÈS MAINTENANT

Pour tout autre secteur de la M.R.C. BEAUCE SARTIGAN.
Notre service avec délai de 24 heures est toujours disponible pour vos urgences

LOCATION DE TOILETTES CHIMIQUES

8680J

EUREKA
Le Groupe AIR-FLEX

L'ASPIRATEUR CENTRAL QU'ON NE PEUT COMPARER!

Modèle puissant
• Boyau 30 pieds • Accessoires • Kit 2 sorties
• 1 an de satisfaction ou argent remis

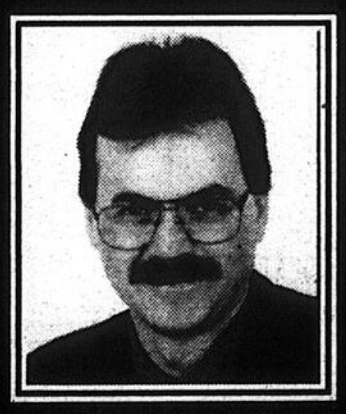
AUSSI: Modèle # 1201, garantie 10 ans: 499$
Et autres modèles en magasin

boutik Électrik
Carrefour St-Georges
227-2884

8674J

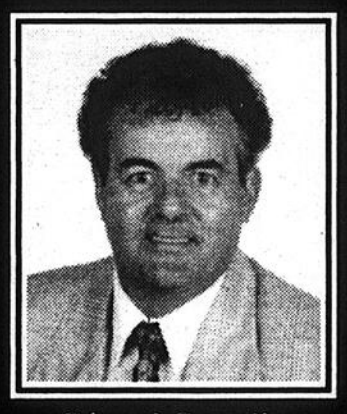
En fin de compte...

« LE LOUP & LE RENARD »



Marc Lessard
LE JEUNE LOUP
Tél. rés.: 588-6647

D ans le domaine de la voiture neuve et usagée. Marc Lessard et Gérard Gosselin se démarquent par leur fougue et leur désir constant de vous assurer un service de qualité supérieure. Un tandem de plus de 30 ans d'expérience.



Gérard Gosselin
LE VIEUX RENARD
Tél. rés.: 588-6333

« LA NOUVELLE TANNIÈRE »

Automobiles du Boulevard 2000 INC.

VOITURES NEUVES ET USAGÉES
602, boulevard Renault, Beauceville

774-4100

Une affaire à suivre... On a encore une petite nouvelle pour vous !

8673J

Trois cadets de l'air vivront des expériences uniques

par Caroline Bolduc

Trois jeunes cadets de l'air de l'Escadron 890 de Saint-Georges auront chacun la chance de participer à un camp d'été en Alberta, à Bagotville et à une session de cours sur l'aviation à Saint-Honoré au Saguenay.

François Lessard, de Saint-Georges partira le 11 juillet pour la base militaire de Cold Lake en Alberta, où il passera six semaines en camp d'été. Carol Poulin de Saint-Côme passera trois semaines, également en camp d'été, à Chicoutimi. Il s'agit d'un camp d'initiation à l'aviation, qui se déroulera du 25 juillet au 14 août prochain. Quant à l'adjudant René Routhier, de East-Broughton, il prendra la direction de Saint-Honoré au Saguenay. Il y suivra un session de cours d'une durée de six semaines.

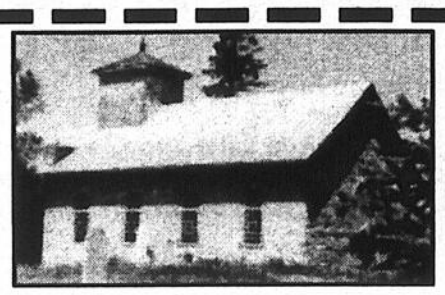
C'est grâce à leur succès obtenu lors de l'examen provincial des Cadets de l'Aviation Royale du Canada, que les trois jeunes cadets pourront vivre l'une ou l'autre des expériences mentionnées précédemment.

Au total, six cadets de l'Escadron 890 se sont présentés à l'examen provincial regroupant des cadets de l'ensemble du Québec, nous a appris l'instructeur civil, Jean-Clauce Warren. L'examen a eu lieu à la Base militaire de Valcatier à la fin février. Comme on le sait, trois cadets ont réussi l'examen avec succès, et le jeune Carol Poulin de Saint-Côme a obtenu les meilleurs résultats parmi les siens avec une note de 67%.

Un examen écrit local, auquel quinze cadets se sont soumis, a préalablement permis de sélectionner les six personnes qui ont représenté l'Escadron 890 lors de l'évaluation provinciale. Cet examen portait principalement sur la théorie de vol, le moteur et les instruments et la météorologie.

Nathalie Dutil, François Lessard, Carol Poulin, René Routhier, Isabelle Vachon et Christian Carrier se sont soumis à l'examen provincial des Cadets de l'Aviation. À gauche, leur instructeur civil, Jean-Claude Warren.

FORMULAIRE DE SOUSCRIPTION
ÉGLISE ST-PAUL DE CUMBERLAND



Je participe pour un montant de:.....

NOM:.....

ADRESSE:.....

.....

TÉL.:.....CODE POSTAL:.....

Faites parvenir vos dons à:
CORPORATION DU PATRIMOINE DE ST-SIMON-LES-MINES
3394, rue des Érables, St-Simon G0M 1K0
«Reçu fourni pour fin d'impôt»

Pique-nique familial le 26 juin

(SB) Le conseil paroissial de pastorale de Saint-Georges invite la population à un pique-nique familial à l'occasion de l'Année international de la famille.

L'événement se déroulera le 26 juin prochain au Parc des Sept Chutes. Le tout débutera par une messe en plein-air à 11h00. Après le partage eucharistique, les gens pourront échanger avec différents intervanants qui oeuvrent au sein d'organismes voués à la famille lors du pique-nique qui sera suivi de jeux et d'animation. Le journée devrait se terminer aux alentours de 16h00.

En cas de pluie, la messe sera célébrée à l'église de Saint-Georges et l'activité se déroulera à la salle paroissiale. Les gens qui n'ont pas de moyen de transport doivent noter qu'un autobus partira à 10h00 de l'église en direction du Parc des Sept Chutes.

Studio de photographie SEARS MD

Célébrez la fête du Canada
avec cette offre sensationnelle!

Mettez en valeur vos photos 5x7 et grandeur portefeuille grâce à ce joli passe-partout. (photos non comprises)

ÉPARGNEZ 10 $
sur notre ensemble de 19,95 $
2-8x10, 2-5x7* et 10 grandeur portefeuille

IL VOUS EN OBTIENT
45 photos GRATUITEMENT!
1-10x13, 2-5x7, 10 grandeur portefeuille et 32 micro-photos MD
Plus un passe-partout gratuit

Seulement 9,95 $

Des frais de 3 $ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir vos photos et articles gratuites. Choisissez votre fond préféré pour l'offre annoncée. Nous choisissons les poses. Les photos gratuites et l'offre publiée sont tirées de la même séance. Une seule offre spéciale par client. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 2 juillet 1994. *grandeur approximative

Les adultes et les familles sont les bienvenus.
Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears.

SEARS Attendez-vous à plus MC

MD: Marque déposée de Sears dont le Canada est un usager inscrit.

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

00000 218111

2e ÉDITION

LES PRODUCTIONS LUCKY LUKE VOUS INVITENT À
DAISY TOWN
POUR SON
GALA COUNTRY
24-25-26 JUIN À 19h00

JERSEY-MILLS
Saint-Georges

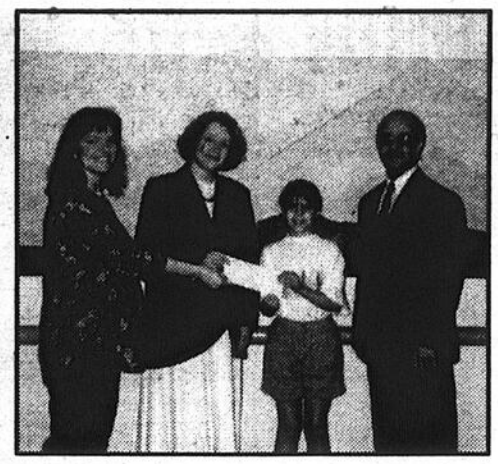
Le Centre d'Équitation Bord de l'Eau sera sur place toute la fin de semaine pour des promenades à cheval.

Une production de Chez AshTon
JUSTE DU FRAIS! JUSTE DU VRAI!
11575, 1re Avenue Est
Centre-ville St-Georges
228-0336
Carrefour St-Georges
227-5205

Bric-à-brac

Simon Busque

Félicitations à Mme Jeannette Patry, autrefois de Saint-Éphrem, qui a convolé dernièrement en justes noces avec M. Antoine Cormier de Havre Saint-Pierre en l'église Sainte-Jeanne D'Arc de Lévis. Les nouveaux mariés, veuve et veuf, en étaient à un deuxième mariage. Après une lune de miel à l'Île-aux-Coudres et aux Chutes Niagara, les nouveaux tourtereaux ont élu domicile à Havre Saint-Pierre.



Patricia Larivière, 3e année de l'école Aquarelle de Saint-Georges, recevait dernièrement à Québec, le premier prix au niveau régional du Concours de dessin des jeunes Desjardins dont le thème était «La famille et un peu plus...». En tout, 96 000 jeunes ont participé à ce concours. Patricia est entourée sur la photo de Mme Lise Bolduc, responsable du concours à la Caisse pop L'Assomption, Mme Sylvie Dumas Quesnel, professeur d'arts plastiques et du directeur de l'école, M. Denis Parent.

CONFÉRENCE

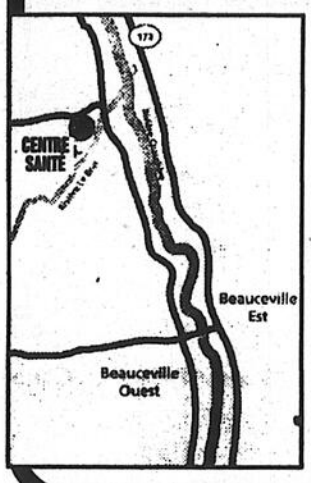
MARCO POULIN

La semaine dernière, M. Marco Poulin (Placements Poulin) a donné un séminaire d'information gratuite. Le sujet concernait les gens âgés d'environ 50 ans, les personnes débutant leur préretraite ou étant à leur retraite. La planification des revenus de retraite était à la base de la réunion, et il y avait des sujets tels que: les régimes gouvernementaux, les transformations possibles de l'après REER (les avantages de chacun), des revenus garantis de plus de 10% et certaines stratégies financières pour aînés. Les critiques ayant été très positives, alors M. Poulin vous informe qu'il y aura d'autres conférences à venir.

Les gens intéressés à assister à la prochaine réunion d'information doivent communiquer par téléphone au 228-4363 pour la confirmation de l'endroit et de la date. (Il est également possible de former votre propre groupe de moins de dix personnes et de profiter d'une présentation personnalisée).

M. Poulin remercie sincèrement tous les gens qui ont assisté à la rencontre!

Domaine de Santé
Dr PAUL DROUIN



Avise sa clientèle qu'il sera à compter du 28 juin 1994 au:

105, Chemin Grondin (Rte du bras), Beauceville Ouest
774--4041

Renouvellement de prescription avec service de livraison à St-Georges

Centre Santé holiste Réveil

8679J

▶ **APPRÊT SCELLEUR SUPER OPAQUE AU LATEX**
SEULEMENT **14,95$** /3,79 L
prix régulier ~~18,35$~~
EXCELLENT POUVOIR CACHANT

▶ **EMAIL ALKYDE AU FINI PERLE**
SEULEMENT **24,95$** /3,79 L
prix régulier ~~29,75$~~
DISPONIBLE DANS PLUS DE 1700 COULEURS

▶ **TEINTURE OPAQUE**
SEULEMENT **23,95$** /3,79 L
prix régulier ~~30,80$~~
- MASQUE LES COULEURS ET LE GRAIN DE BOIS
- REHAUSSE LA TEXTURE NATURELLE DU BOIS
- GRANDE VARIÉTÉ DE COULEURS RUSTIQUES
- BONNE RÉTENTION ET UNIFORMITÉ DE COULEUR

▶ **AQUAPEARL ÉMAIL AU LATEX FINI PERLE RÉSISTENFANT**
SEULEMENT **29,95$** /3,79 L
prix régulier ~~38,95$~~
- RÉSISTE AUX ENFANTS
- DURABLE ET LAVABLE
- FACILE D'APPLICATION
- SÈCHE RAPIDEMENT
- IDÉAL POUR SALON, CUISINE ET COULOIR

LA GUADELOUPE
Gérard Faucher
679, 4e rue est
459-3319

SAINT-BENJAMIN
Alimentation
Nelson Veilleux
233, rue Principale
594-8925

SAINT-CAMILLE
Quincaillerie
Saint-Camille
137, rue Principale
595-2231

SAINT-EPHREM
Matériaux CCL
225, route 271
484-2838

SAINT-GÉDÉON
Benoît Fortin
235, 1re Avenue Sud
582-3943

SAINT-GEORGES
Centre de Peinture
Pierre Tanguay
10425, 1re Avenue
228-7920

SAINT-GEORGES
La maison Dorlie
Carrefour St-Georges
2e Niveau
228-4205

SAINT-GEORGES
Couvre-Sol B.P.
17100, boul. Lacroix
228-1544

SAINT-GEORGES
Décor Plus
9065, boul. Lacroix
228-0500

SAINT-GEORGES
Décor St-Georges
10380, 1re Avenue
228-4240

SAINT-HONORÉ
Déco Diane Poirier
381, rue Principale
485-6325

SAINT-MARTIN
Mag Couvre-Planchers
102A, 1re Avenue
382-5012

SAINTE-ROSE
Épicerie Claude Jacques
645, rue Principale
267-5451

SAINT-THÉOPHILE
Centre de Peinture GGML
609, rue Principale
597-3323

SAINT-ZACHARIE
Accomodation Faucher
709, 15e Avenue
593-3133

LES PRIX VARIERONT POUR CERTAINES COULEURS HORS-SÉRIE • PRIX VALIDE JUSQU'AU 2 JUILLET 1994

Il nous fait plaisir de vous présenter les gagnants du concours de décoration de Noël à Beauceville. Les gagnants ont été dans la catégorie «commerce», le Charly Dépanneur, Lucien Poulin coiffeur et Gaston Giguère boucher. Dans la catégorie résidentielle, les gagnants sont Paul Plante, Jean-Maurice Bertrand, René Béland, C.-Émile Veilleux et Michel Poulin. Tout ce beau monde est accompagné de la présidente du Comité d'embellissement Beauceville en santé, Mme Agathe Poulin, et du maire M. H.-Marcel Veilleux. Félicitations et à l'an prochain!

AVIS À NOS LECTEURS ET NOS ANNONCEURS

Prenez note que pour les deux (2) prochaines semaines, nous ne publierons qu'une édition de

L'ÉCLAIREUR
PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE

par semaine, soit JEUDI le 23 JUIN et JEUDI le 30 JUIN

Les annonces commerciales, les annonces classées et les communiqués devront nous parvenir au plus tard les mardi 21 juin et mardi 28 juin respectivement, avant 5 heures.

PETITE PRÉDICTION!

Après le discours qu'il a livré au conseil lundi, il serait surprenant que le conseiller Pierre Lessard ne se présente pas aux prochaines élections. Le conseiller a fait une virulente sortie contre l'ancien conseil et les membres actuels de l'opposition sans oublier bien sûr de se lancer des fleurs à... lui-même. Ça fait, pardonnez l'expression, «Me, myself and I».

Félicitations à Chantal Turcotte qui, après avoir terminé son baccalauréat en Relation industrielle à l'Université Laval et complété un diplôme de 2e cycle en Santé au travail, oeuvre depuis comme coordonnatrice chez Bestar.

BOUCHERIE idéal ENR.

Bonne Fête des Pères!

2025, 127e Rue, Saint-Georges Est (Face à la Chemise Lapointe)
Mario Gagné - propriétaire
228-2180
OUVERT LE DIMANCHE de 9h à 17h

SAUCISSES FUMÉES FAMILIAL PQT 450 G	JAMBON CUIT "MELROSE" KG: $3.51	TOURNEDOS DE POULET MARINÉS KG: $11.99	BOEUF HACHÉ EXTRA MAIGRE KG: $5.71	PILONS DE POULET B.B.Q. KG: $3.06	HAUT DE CUISSE DE POULET B.B.Q. KG: $2.18
99¢	1.59 LB	5.44 LB	2.59 LB	1.39 LB	99¢ LB

SAUCISSES MAISON B.B.Q. KG: $5.27	BACON LOCAL TRANCHÉ AU COMPTOIR KG: $4.17	PIZZA MAISON	VEAU HACHÉ KG: $5.71	BIFTECK DE SURLONGE IDÉAL SUR B.B.Q. KG: $10.99	FESSE COURTE DE BOEUF A-1, DÉB., EMB. LA LIVRE
2.39 LB	1.89 LB	9" 3.09 / 12" 4.09	2.59 LB	4.99 LB	2.09

SALADE	PIMENT VERT	CONCOMBRE	CÉLERI	PATATES
CHACUNE .89¢	LA LIVRE .99¢	ANGLAIS CHACUN .99¢	CHACUN .99¢	DU QUÉBEC 50 LIVRES $6.99

EN VIGUEUR DU 21 AU 25 JUIN 1994

228-2180(6640) L

2e ÉDITION

LES PRODUCTIONS LUCKY LUKE VOUS INVITENT À DAISY TOWN POUR SON GALA COUNTRY

En première partie: Claudia

Le Centre d'Équitation Bord de l'Eau sera sur place toute la fin de semaine pour des promenades à cheval.

JEUDI 23 JUIN À 19h00

JERSEY-MILLS Saint-Georges

RESTAURANT Le Sablonet
15080, boul. Lacroix
Saint-Georges
227-4919

La Butte à Mathieu
19225, 4e Avenue Est
Saint-Georges
227-4246

13 ans pour Paul Larochelle

(SB) Paul Larochelle de Saint-Georges, arrêté pour possession en vue de faire le trafic de cocaïne, a reçu sa sentence cette semaine au Palais de justice de Saint-Joseph.

Larochelle a écopé de 13 ans d'emprisonnement. La peine, qui semble assez sévère au départ, est attribuable aux antécédents judiciaires de l'individu. Rappelons que Larochelle avait cessé de s'alimenter pendant une quinzaine de jours et mis près d'un mois avant de finalement céder à la nature permettant aux policiers de récupérer les stupéfiants ingurgités le jour de son arrestation.

Par ailleurs, la Sûreté du Québec à Saint-Georges déplore le vol de cinq bicyclettes (trois à Saint-Éphrem et deux à Beauceville) dans la nuit du 14 au 15 juin. Selon les policiers, les vols auraient été commis par le ou les mêmes individus. Les policiers invitent les propriétaires à bien camoufler leur bicyclette lorsqu'ils quittent la maison.

Un méfait a été commis à l'enseigne de la Pharmacie Binet et de la Clinique médicale de Beauceville. Un individu aurait lancé une bouteille de liqueur causant des dommages de quelque 1 000$ à l'enseigne.

Enfin, un incendie dans un poteau de l'Hydro-Québec dans le secteur de la 2e Avenue derrière la Butte à Mathieu à Saint-Georges est à l'origine de la panne électrique survenue jeudi.

L'Éclaireur-Progès/ Beauce Nouvelle, c'est la nouvelle sportive et l'information générale à son meilleur

À Saint-Georges

La Chambre recrute

(SB) La Chambre de Commerce de Saint-Georges tiendra sa période de recrutement et de renouvellement les 20, 21 et 22 juin prochains.

Cette année, les deux activités ont été jumelées pour permettre aux dirigeants de la Chambre de concerter ses efforts sur une période de trois jours. Comme autre nouveauté cette année, les membres particuliers ainsi que les étudiants seront sollicités.

Pour adhérer à la Chambre de Commerce ou pour de plus amples informations, vous devez communiquer avec Mme Jeanne Bizier au 228-7879.

2000

TOYOTA

EN 20 JOURS

CAMRY COUPÉ 1994	279 $*/ mois
COROLLA SPÉCIALE 1994	209 $*/ mois
TERCEL S 1994	9 798 $**

* Programme de location à long terme Solution Toyota de 48 mois/96 000 km. Utilisation excédentaire : Camry Coupé : 0,10 $ du km ; Corolla Spéciale : 0,07 $ du km. Bail avec option d'achat avec versement initial ou échange équivalent : Camry Coupé : 3 000 $ (taxes en sus) ; Corolla Spéciale : 2 000 $ (taxes en sus). Premier versement : Camry Coupé : 279 $ + 19,53 $ (TPS) + 19,40 $ (TVQ), soit 317,93 $, et dépôt de sécurité remboursable de 325 $ exigibles pour un total de 642,93 $; Corolla Spéciale : 209 $ + 14,63 $ (TPS) + 14,54 $ (TVQ), soit 238,17 $, et dépôt de sécurité remboursable de 250 $ exigibles pour un total de 488,17 $. **Transport et préparation inclus.** Offre conditionnelle à l'approbation de Toyota Crédit Inc. Offre d'une durée limitée. Le nombre de voitures offertes est limité.

** EL46DK. Taxes, transport et préparation en sus. Offre d'une durée limitée. Le nombre de voitures offertes est limité.

Rendez-vous chez votre concessionnaire Toyota participant pour obtenir tous les détails.

GARANTIE 6 ANS 100 000 KILOMÈTRES PEA

SOLUTION TOYOTA

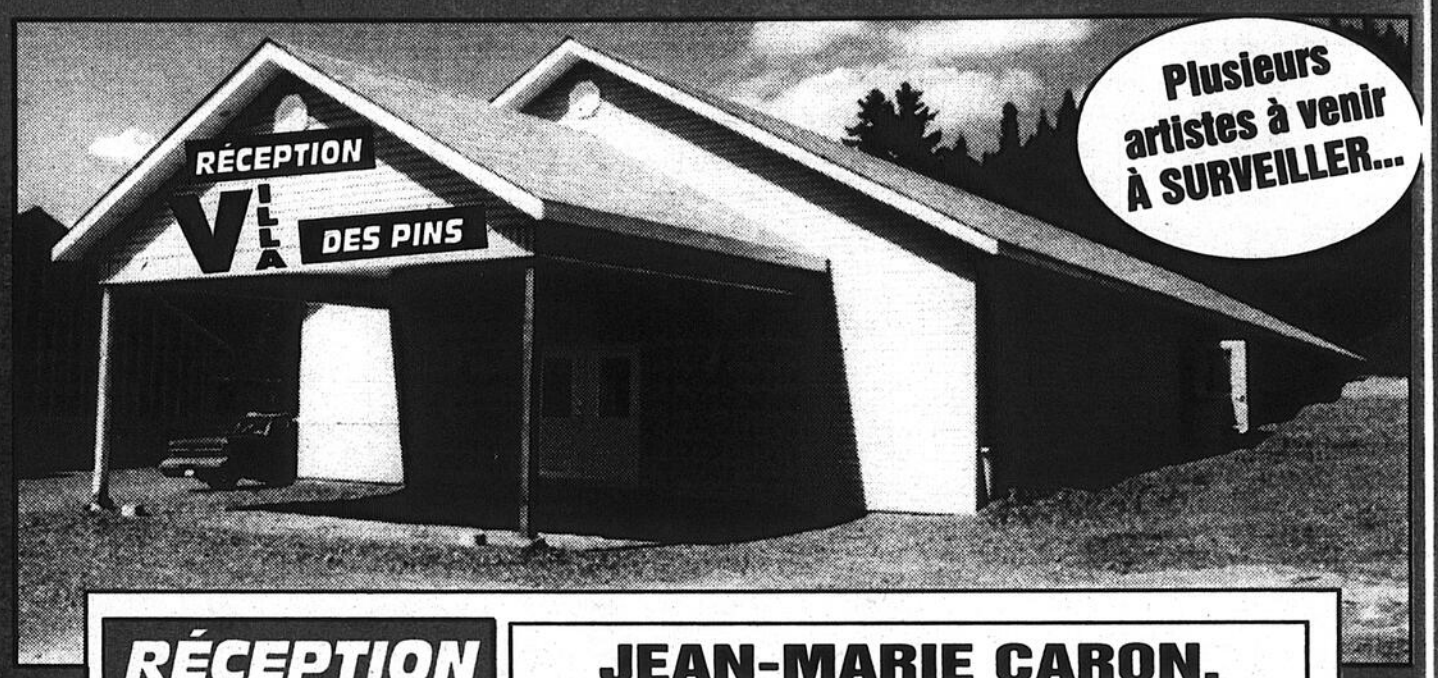
ST-GEORGES TOYOTA

Des gens d'ici pour les gens d'ici - Tél.: 227-1330

TU M'ÉPATERAS TOUJOURS !

UN NOUVEAU

«Ça swing encore!»



Plusieurs artistes à venir À SURVEILLER...

RÉCEPTION VILLA DES PINS

JEAN-MARIE CARON, président

2505 A, Rte Kennedy,
Notre-Dame des Pins, C.P. 19

DES PINS 774-4449

M. Clermont Poulin, homme d'affaires de Beauceville et propriétaire du nouveau complexe «VILLA DES PINS» est heureux d'annoncer à la population LA RÉOUVERTURE de ce nouveau centre d'affaires à NOTRE-DAME-DES-PINS

Comprenant:
- *Réception Villa des Pins (maintenant ouvert)*
- *Un restaurant licencié refait à neuf (ouverture d'ici peu)*
- *15 unités de motels complètement réaménagés à venir*
- *Et bientôt, un super marché aux puces*

479, Boul. Renault, Beauceville

Les CONTENEURS DE BEAUCE POULIN ET FILS INC.
Location de conteneurs 10 à 40 verges

(418) 228-5275 • 228-3307
(418) 774-5275 • 774-3258

TRUSS

CLYVANOR LTÉE

FABRICANT DE FERMES DE TOITS TRUSS - SOLIVES DE PLANCHER (POUTRELLES)
21 25 , 95e rue,
Parc Industriel,
SAINT-GEORGES EST
Beauce, G5Y 5C4
Tél.: (418) 228-7690
Fax: (418) 228-0479

M.F. BERNARD Enr.

BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
Route Kennedy, Beauceville
Jour: 774-6759
Soir: 774-3892

CLAUDE BISSON
ARCHITECTE M.O.A.Q.
576, 1ère Av.,
Beauceville G0S 1A0
Tél.: 774-5550
Fax: 774-5558

Constructions Rénovations 2000
(Beauce Inc.)

227-1094
Fax: 227-4552

YVON POULIN
20 ans d'expérience
15460, boul. Lacroix, St-Georges

L'expérience et l'excellence... pour vos petits ou gros projets

• Résidentiel ou Commercial •

L'ÉCLAIREUR PROGRÈS / BEAUCE NOUVELLE

HEBDO RÉGIONAL
BEAUCE-NORD – BEAUCE-SUD – ETCHEMINS

228-8858

---

les Habitations Celbert inc.

Marcel Bougie, prop.

9765, 6e Avenue
St-Georges Ouest
228-0215

MENU
SERVICE ALIMENTAIRE

A. QUIRION EXCAVATION

EXCAVATION GÉNÉRALE
Drainage - bulldosae
Terre • Sable • Gravier • Tuf
ANDRÉ QUIRION, prop.
20 ans d'expérience
PELLE HYDRAULIQUE (excavatrice)

DÉPART...

Par Jean-Marie Caron

OUVERTURE OFFICIELLE

RÉCEPTION

VILLA DES PINS

DIMANCHE LE 19 JUIN à compter de 14h30
avec l'orchestre «LAROCHELLE»
de Ste-Marie, VENEZ FETER AVEC NOUS!

Pour vos partys, soirées, réceptions...
FAITES VOS INVITATIONS...
NOUS NOUS OCCUPONS DE LA RÉCEPTION!
Grande salle complètement neuve, avec un tout nouveau décor et aménagée pour recevoir jusqu'à 700 personnes

Nous pouvons accueillir jusqu'à 3 groupes à la fois, peu importe le nombre de vos invités.
UN ENDROIT À REDÉCOUVRIR!

Pour réservation: 774-4449 • 228-1700 • 227-2727
Demandez Jean-Marie Caron

Rappelez-vous de l'hôtel Caron de St-Ludger, lorsqu'on disait: «Ça swing à mort» et maintenant à la VILLA DES PINS «Ça swing encore»!

«Ça swing encore!»

Bourque Electrique

Résidentiel
Industriel
Commercial

398, 6e Ave., Nord
Saint-Georges
Ouest
228-5020

Monsieur Tapis Décor

- Prélart • Tapis
- Céramique • Bois franc
- Stores • Couvre-lit
- Papier peint
- Peinture National

ESTIMATION • SERVICE DE POSE
15525, boul. Lacroix,
Saint-Georges, G5Y 1R9
Tél.: 227-1002 - Fax: 228-7425

• Béton • Pierre • Sable

BÉTON ST-EPHREM 484-2055

129, rte 108, St-Éphrem
484-2038
484-2055
Fax: 484-2311

PLOMBERIE CHAUFFAGE

CGR

• INDUSTRIEL • RÉSIDENTIEL
• COMMERCIAL • INSTITUTIONNEL
CLERMONT PAQUET
774-9005 - Cell.: 226-6217

BMR

Quincaillerie de Léry
604, 9e Ave. de Léry,
Beauceville
774-3311

SURPLUS MULTIPLE Enr.
AMEUBLEMENT DE BUREAU NEUF ET USAGÉ
304, Rte Kennedy,
Beauceville
774-4646

MOBILIER CHAM-BOIS

FABRICANT DE MEUBLES SUR MESURE
Résidentiel et commercial
19720, 4e Av., Rte Kennedy,
St-Georges
Tél.: 228-3595 • Fax: 228-3595

SOLARCO 2000 Inc.

4151, Rte Kennedy,
Notre-Dame des Pins
774-3603

M.-L. POULIN et P. GAGNÉ props

Les équipements POULIN & GAGNÉ Inc.
Équipement commercial complet:
Supermarché - Épicerie - Dépanneur
Restaurant - Hôtel
13230, 2e Avenue, St-Georges
G5Y 1Y8
Tél.: (418) 228-1363
Fax: 228-1845

LETTRES OUVERTES

Un cri du cœur d'un citoyen concerné

"Connaître, savoir, oser faire, agir et se taire"

À tous ceux ou celles qui sont concerné(e)s,

Les Canadiens-Français, depuis bientôt cinq cent années, ont défriché et fondé un pays français, le Canada, et ont participé au développement des 13 colonies américaines. Ils ont défendu les notions fondamentales de liberté, de justice, d'égalité et d'humanité, que nos ancêtres nous ont léguées.

Aujourd'hui, l'histoire se répète et l'heure est venue de faire des choix, de ne pas répéter les erreurs du passé. Comme citoyen concerné et Canadien-Français Beauceron de naissance, je m'adresse à tous et à toutes qui sont concerné(e)s par ce qui se passe et qui se passera dans les mois à venir. Si nous n'agissons pas maintenant, demain sera trop tard.

Quelles sont nos choix pour nous qui sommes concerné(e)s à titre de Canadien-Français ? Nous vous proposons de répondre à quatre questions, à savoir :

• Êtes-vous en faveur d'une association avec les USA ?

• Êtes-vous en faveur d'une association avec le Canada anglais ?

• Êtes-vous en faveur du statu quo (tel que l'on connaît aujourd'hui) ?

• Êtes-vous en faveur de l'indépendance (telle que préconisée par le Parti Québecois) ?

Voilà le débat lancé. Vos réactions sont demandées afin de réveiller nos politiciens endormis qui ont perdu le sens de l'histoire. Je suis un citoyen concerné et conscient du danger de ne rien faire.

Honorius Fortin

La contribution volontaire annuelle...

Une formule très bien accueillie

En effet, les premiers résultats de la campagne intensive de la C.V.A. démontrent déjà le succès de cette méthode de financement pour les paroisses Assopmtion, Saint-Georges, Notre-Dame-des-Pins, Saint-Benoît et Saint-Jean-de-la-Lande.

Les objectifs seront atteints ou le sont déjà par endroits. Chacune des organisations paroissiales est heureuse des résultats obtenus.

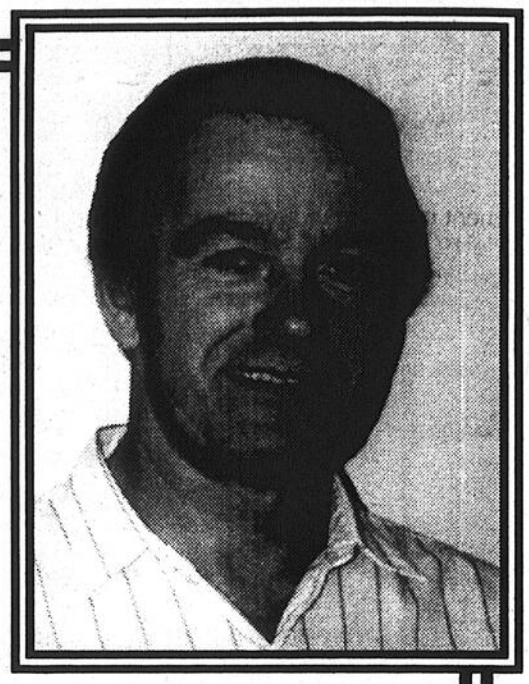
Merci à tous les paroissiens qui ont si bien reçu les sollitaires. Merci pour votre ouverture d'esprit et votre générosité.

Merci aux bénévoles,

Les résultats exacts vous seront communiqués ultérieurement.

Le Comité.

Voici notre «PAPA CHANCEUX» M. Réjean Fluet de St-Éphrem s'est mérité plus de 800$ en prix lors du concours organisé par l'Éclaireur-Progrès



SYSTÈME D'ALARME pour auto de VITRES D'AUTO SARTIGAN Inc. (Val. 139.95$)

UN BON D'ACHAT d'une valeur de 100.$ de SIROIS NISSAN Inc.

UN CIRAGE AU TÉFLON - UN LAVAGE DE MOTEUR INTÉRIEUR ORDINAIRE Valeur 103.$ de LAVE-AUTO JEAN ENR.

ENSEMBLE DE DÉTENTE - Valeur de 100.$ de MERCERIE J.P.L. Inc.

UN BON D'ACHAT DE 100.$ de Raymond Loignon Sport

LUNETTE DE SOLEIL - Valeur de 100.$ de la CLINIQUE VISUELLE du CARREFOUR

ENSEMBLE DE PÊCHE POUR PAPA de Techno Sport

UN ENSEMBLE 2 CHAISES, 1 TABLE couleur vert forêt, d'une valeur de 149.$ de Quincaillerie du Bricoleur

MERCI À NOS COMMANDITAIRES

Canadian Tire c'est beaucoup plus, pour beaucoup moins.

8668N

FIEZ-VOUS À CANADIAN TIRE no 1 AU CANADA POUR L'ENTRETIEN AUTOMOBILE

ALIGNEMENT DES ROUES

4 roues **38,88** 2 roues **22,88**

Pour une meilleure tenue de route et un meilleur confort

GARANTIE 100 JOURS

VÉRIFICATION PRÉ-VACANCES

1) Système d'échappement
2) Amortisseurs
3) Conduits d'essence
4) Alignement visuel
5) Pression de pneus
6) Suspension et conduite
7) Frein de stationnement
8) Freins sur 2 roues
9) Niveaux des huiles
10) Niveau et force d'antigel
11) Boyaux de radiateur
12) Courroies
13) Bougie
14) Rotor d'allumage
11) Boyaux de radiateur
15) Filtre à air
16) Pression du système de refroidissement
17) Batterie et bornes
18) Lave-glace
19) Lumières
20) Balais d'essuie-glace

TOUT ÇA POUR SEULEMENT 28,88$

Tél.: **228-8832**

CENTRE AUTO CANADIAN TIRE

8955 Boul. Lacroix St-Georges

Prop: Jean-Claude Lévesque – Gérant: Donald Bernard

CANADIAN TIRE

HEURES D'AFFAIRES:
Lundi, Mardi, Mercredi: 8h00 à 17h00
Jeudi, Vendredi: 8h00 à 21h00
Samedi: 8h00 à 16h00

VISA MasterCard CANADIAN TIRE

Hommage à nos vétérans

Premièrement, je voudrais remercier et féliciter tous les vétérans de la dernière guerre et spécialement ceux du débarquement de Normandie soit en 1942 ou celui de 1944. Merci à Radio Canada et à TV5 de toutes ces belles images qui nous ont été retransmises au petit écran. Par contre il y a un MAIS ou un POURQUOI. Oui, pourquoi avoir attendu 50 ans pour souligner le travail de ces vétérans ? Pourquoi nos jeunes sont si peu informés à propos de cette triste histoire ? Certes, c'est une guerre parmi tant d'autre mais celle-ci a changé notre destinée. Cette histoire est vraie contrairement à bien des chimères que nous avons appris dans mon temps en classe.

J'ai suivi à la lettre tous les reportages que j'ai été capable de suivre et j'étais très fier de voir tous ces hommes qui ont pu assister à ces cérémonies. Cependant, il y avait là seulement une minorité de ces anciens combattants et c'est ce que je trouve de bien dommage. Ceux qui de ce débarquement sont aujourd'hui toujours vivants et qui étaient assis devant leur télévision à regarder ces cérémonies, n'auraient-ils pas mérité eux aussi d'être là-bas en France pour assister à cet hommage ? Je crois que nous la génération des "Baby-boomer" et ceux qui nous succèdent aurions du faire quelque chose pour ces messieurs qui ont tant fait pour nous. Notre gouvernement, bien sûr était bien représenté. Mais pourquoi de 1939 à 1945 avait-on tant d'argent pour envoyer des gens là-bas se faire massacrer et qu'aujourd'hui nous n'en avons plus pour remercier ceux qui sont vivants et qui n'avaient pas les moyens de se payer ce voyage ? Pourquoi ne pas avoir créé une loterie spéciale quelques mois avant les festivités au profit de nos vétérans ? Ceci aurait été si facile " C'est dommage que l'être humain oublie tellement vite ".

J'ai eu la chance d'aller visiter à trois reprises les plages de ces débarquements " Dieppe et Normandie et les cimetières canadiens, américains, les musées, les places stratégiques Pointe du Hoc, Longue sur mer, Bayeux, Coutances, Caen, St-Lo et des citoyens qui, encore aujourd'hui, nous racontent cette triste histoire qui date déjà ce cinquante ans et qui versent encore des larmes. "

Quand, on arrive en Normandie et qu'ils savent que l'on est canadien et surtout de la région du Régiment de la Chaudière, c'est tout juste si on ne devient pas des dieux.

Messieurs je ne m'en cache pas et je m'en fais une gloire. À vous tous nos vétérans merci mille fois et excusez notre belle génération de ne pas avoir été plus vite que le gouvernement et de vous avoir gardé chez vous devant votre petit écran.

Claude Giguère
Automobiles National
Saint-Georges de Beauce

PAS DE TAXES

Nous garantissons le meilleur prix et le meilleur service, c'est garanti !

Du samedi 18 juin au samedi 25 juin

Sur TOUS les articles en magasin (même sur les spéciaux)

tels que : poussette, chaise haute, siège d'auto, couchette, matelas, meubles, jeux et jouets tels que : Super Nintendo, Sega, C.D., Game boy, Lego, Little Tikes, etc...

Visa, Master Card et chèques acceptés.

(Cette vente est non applicable sur les mises de côté)

PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI

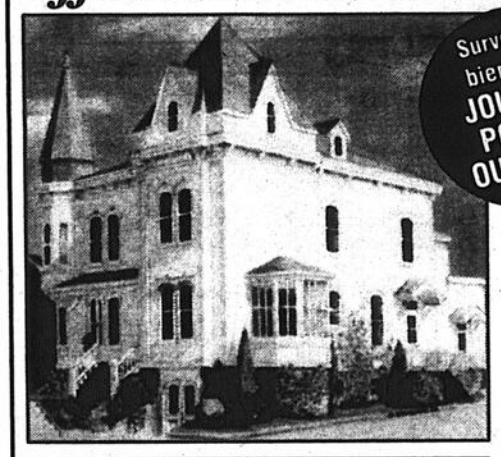
Ouvert tous les dimanches à compter de 12 h 00

La CIGOGNE
Tout un monde pour la famille ...

CARREFOUR ST-GEORGES
228-7110

8678P

Offrez-vous la retraite que vous méritez!



Surveillez bientôt la JOURNÉE PORTES OUVERTES

Signez votre bail avant le 15 juillet et vous serez assurés de 2 ANS SANS AUGMENTATION

Salle à manger pouvant accueillir 16 personnes

Résidence Renault
702, boul. Renault, Beauceville

Chez-nous, c'est chez-vous!

Pour visiter, prenez rendez-vous
774-3857

2e ÉDITION

LES PRODUCTIONS LUCKY LUKE VOUS INVITENT À DAISY TOWN POUR SON GALA COUNTRY

JERSEY-MILLS Saint-Georges

MERCREDI 22 JUIN À 19h00

Le Centre d'Équitation Bord de l'Eau sera sur place toute la fin de semaine pour des promenades à cheval.

Une commandite de...

QUILLODRÔME ST-GEORGES

8700, boul. Lacroix, St-Georges 227-1634
(face au Carrefour St-Georges)

Un plus bel été en Lumina Van

Cet été, plus que jamais, le plus important réseau de concessionnaires au Québec vous offre un maximum de valeur à un prix minimum.

PRIX MINIMUM MAXIMUM VALEUR

Chevrolet Lumina Van

Le véhicule privilégié de la famille

16 994$*

PRIX MINIMUM MAXIMUM VALEUR

Il fait toujours beau en LUMINA VAN

	Lumina Van 16 994 $
Panneaux de carrosserie en polymère antichocs et antirouille	●
Freins antiblocage (ABS)	●
7 sièges baquets indépendants	●
Radiocassette AM-FM stéréo, 4 haut-parleurs	●
Assistance routière 24 heures	●
Moteur 6 cylindres	●
Sac gonflable côté conducteur	●
Poutres de sécurité dans les portières	●
Système de chauffage à l'arrière à contrôle indépendant	●
Protège-tissus Scotchgard[mc]	●
Échappement en acier inoxydable	●
Essuie-glace à balayage intermittent	●
Chauffe-moteur	●

● inclus

GENERAL MOTORS GARANTIE TOTAL 3 ANS / 60 000 km - SANS FRANCHISE**

GM Assistance ROUTIÈRE 24 HEURES†

CHEVROLET OLDSMOBILE GM GEO

Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Le prix des concessionnaires peut varier. *Préparation incluse. Taxes et transport en sus. **Selon la première éventualité. Tous les véhicules neufs 1994 sont couverts par la garantie GM TOTAL[mc]. †L'Assistance routière est offerte sur les modèles GM 1994. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

«Cherchez l'homme» ouvre la saison du Ganoué

par Simon Busque

La saison 1994 du Théâtre du Ganoué de Saint-Prosper se mettra officiellement en branle le jeudi 23 juin prochain. C'est la troupe Com-Hic de Québec qui donnera le signal de départ en présentant la pièce «Cherchez l'homme» de l'auteur Jean-Raymond Marcoux.

Mariée depuis 10 ans, Jean-Claude et Mireille, deux professionnels qui ont toujours vécu de et pour leur carrière décident d'avoir un enfant. Mais un test de fertilité révèle que Jean-Claude est stérile.

Leurs voisins, un couple d'homosexuels qui se veulent également leurs meilleurs amis élèvent, quant à eux, trois enfants, héritage d'un mariage précédent. Mireille va-t-elle chercher l'homme fertile dans un carnet d'adresses, dans une éprouvette ou encore... chez ses généreux voisins?

La réponse à cette question, le public l'aura en se rendant au Ganoué. La distribution comprend Marie-France Tanguay, Normand Lafleur, Normand Poirier de même que Bruno Marquis et la pièce sera présentée du jeudi au dimanche entre le 23 juin et le 10 juillet. Pour réservations, il suffit de composer le 594-5000.

PERDEZ DE 16 À 35 LIVRES
en 8 semaines avec le plan
DIÈTE ET EXERCICES
MENUS VARIÉS ET COMPLETS SELON LE GUIDE ALIMENTAIRE CANADIEN • TROIS RENCONTRES PAR SEMAINE
10965, 2e avenue Saint-Georges (près de l'aréna)
CONCEPT Nautilus
227-3737
"Débute le 4 juillet '94"
0631-P

Le 27 juin

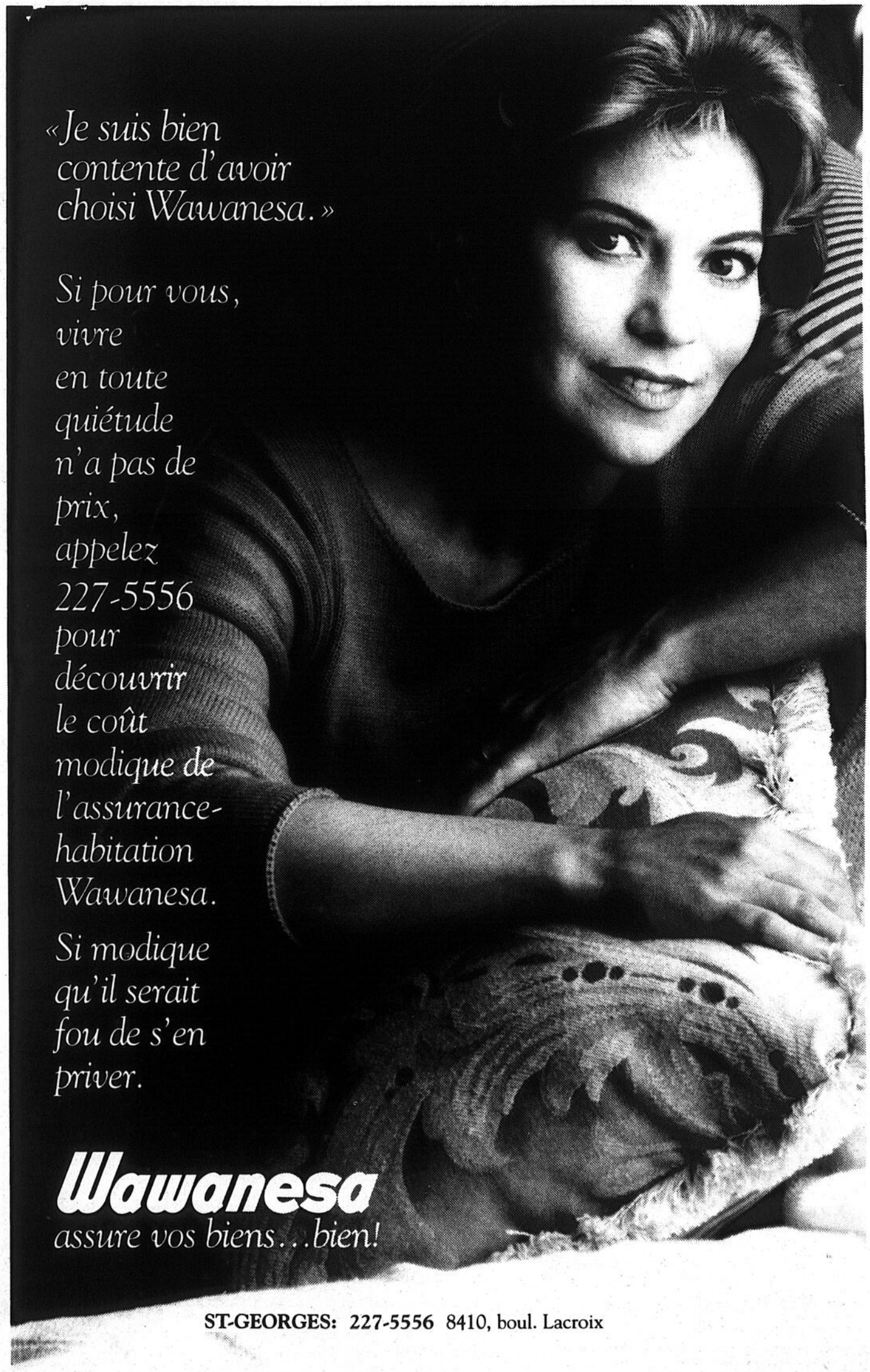
Collecte de sang à Saint-Victor

(SB) Une collecte de sang aura lieu à l'école Le Tremplin de Saint-Victor le lundi 27 juin prochain de 15h30 à 16h30 et de 18h30 à 21h00.

L'objectif a été fixé à 101 donneurs et les organisateurs tiennent à leur rappeler qu'ils doivent apporter une pièce d'identité.

ALBION • GREENVILLE
JACKMAN • SOUTH-CHINA
Border Trust vous offre un service bancaire complet et amical
SERVICE À L'AUTO
OUVERT LE SAMEDI DE 9H00 À MIDI
207-668-2251
(ASSURANCE JUSQU'À 100 000$ SUR DÉPÔT)

À tous les parents et ami(e)s de M. Mme Charles-Henri Larochelle
Invitation Spéciale
pour le 50e anniversaire de mariage.
Qui aura lieu à la salle paroissiale de St-Prosper
Le 9 juillet 94 à compter de 8h30
Entrée libre orchestre au programme
Inf: 594-5702 – 594-8813
Veuillez considérer cette invitation comme personnelle
P.S. Apportez vos consommations



©1994. La compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa. Fondée au Canada en 1896.

Le Babillard

SPECTACLES

*****AU CAFÉ-SPECTACLE L'ANCESTRAL:**
—Le samedi 18 juin, la relève de l'humour de l'École nationale foulera la scène. Les 19 et 26 juin, présentation de la pièce de théâtre «Relaxe, Max relaxe!» de la troupe Les pépites d'or de Saint-Simon. Le 24 juin, hommage à Creedence Clearwater Revival avec les Bayous Boys. Le 25 juin, Ray Hollick rend hommage à Elvis. Informations: 227-4387.

*****À LA POLYVALENTE DES ABÉNAQUIS DE SAINT-PROSPER:**
—Le groupe vocal «Les Voix de l'Amitié» présente son spectacle «Où sont les belles années?» le 18 juin à 20h30. Billets en vente chez Laflamme Variétés. Informations: 594-8177.

*****AU THÉÂTRE DU GANOUÉ:**
—La troupe «Com-hic» de Québec présente la pièce «Cherchez l'homme» de l'auteur Jean-Raymond Marcoux du 23 juin au 10 juillet. Informations et réservations: 594-5000.

*****SUR LE SITE DE L'ÉGLISE DE SAINT-HONORÉ:**
—Le Théâtre du Koy Koy présente la pièce «Les Revenants» de l'auteure Johanne-Alice Côté tous les dimanches soirs entre le 26 juin et le 4 septembre. Informations: 227-8064.

*****AU PARC DE L'ÉRABLE DE BEAUCEVILLE:**
—Présentation de la comédie «L'amour, ça joue des tours» de l'auteure Aline Perreault les mercredis, vendredis et samedis entre le 8 juillet et le 3 septembre. Informations et réservations: 774-3316.

EXPOSITIONS

*****AU RESTAURANT MOTEL CHARLES:**
—Exposition des oeuvres de Michel Paquet, artiste-peintre, jusqu'au 15 août.

*****À LA CAISSE POPULAIRE L'ASSOMPTION:**
—Exposition des oeuvres de Marc-André Leclerc jusqu'à la fin du mois de juillet.

*****À LA CLINIQUE FAMILIALE DU BOUL. LACROIX:**
—Exposition des oeuvres de Line Boucher, artiste-peintre, jusqu'à la fin de juillet.

CINÉMA

*****AU CINÉMA SAINT-GEORGES** (jusqu'à vendredi):
—**ABSOLOM** avec les directeurs de **ALIENS** et **THE TERMINATOR, KELLY L'INTRÉPIDE, AVEC DISTINCTION** avec Joe Pesci, Brendan Fraser, **LE FLIC DE BEVERLY HILLS III** avec Eddy Murphy. AU CINÉPARC programme double: **LES PIERRAFEU** de Steven Spielrock et **LES HÉRITIERS AFFAMÉS** mettant en vedette Michael J. Fox et Kirk Douglas. Info-horaire: 228-7540.

BARS

*****À LA BRASSERIE LE VINIER DE BEAUCEVILLE:**
—Disco avec Michel Poulin (jeudi au samedi)

*****AU P'TIT BAR À PART DE BEAUCEVILLE:**
—Tous le mois de juin, les vendredis "JESSE" et les samedis "YVON BOLDUC".

SAINT-GEORGES:

*****AU RESTAURANT APOLLON:**
—Normand Lacroix et Aimé Vachon (dimanche après-midi).

*****À LA BUTTE À MATHIEU:**
—Pour le mois de juin: les vendredis le groupe GÉMINIX avec Lyne et Michel. Les samedis Chaudasse avec Francine et Raymond. Les dimanches, Aldège et Denise. À compter de 14:30 mini-gala d'amateurs suivi d'un buffet chinois à prix modique de 17h00 à 19h00.

*****AU BAR DU DOMAINE COUNTRY:**
—Pour le mois de juin. Les jeudis YVON BOLDUC, les vendredis, JEAN-PAUL POULIN et les samedis le duo "STRANGER". Dimanches le duo country western CARO ET STÉPHAN.

*****À L'AUBERGE SANSOUCY:**
—Pour tout le mois de juin, les mercredis et jeudis, musique avec Michel Giffard. Les vendredis, l'homme au chapeau noir. Les samedis, Benoît et Hélène Bilodeau. Les dimanches, festivals d'été à partir de 15h00 avec Benoît et Hélène Bilodeau. Vente de garage et roue de fortune.

*****AU BAR LA VILLA:**
—Pour le mois de juin. Les vendredis et samedis le groupe "COWBOY".

*****AU CLUB MOOSE:**
—Tous le mois de juin: les vendredis le groupe "Z-28" et les dimanches après-midi le groupe NASH.

*****AU BAR 2000:**
—Le mois de juin: les mercredis soirée chanceuse avec Yvon Bolduc. Les jeudis soirée des dames avec billard gratuit, les vendredis le duo "MISTRAL" et les samedis disco "Les foqués".

*****BAR L'AMBIANCE DE L'IGLOO;**
—Pour le mois de juin; vendredis et samedis soirs, le duo rock-rétro ALDÈGE ET DENISE. Le 24 juin de 16h00 à 20h00, HOT-DOG PARTY.

ISOLATION JACQUES & FRÈRES INC.

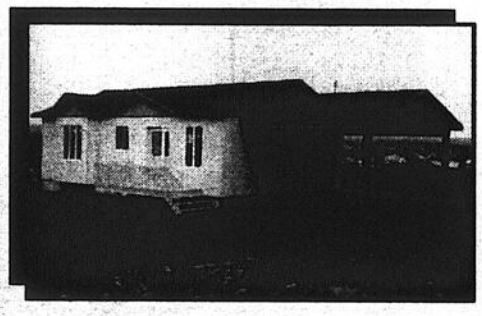
Mousse: cellulose – uréthane soufflée
RECOUVREMENT et PEINTURE anti-feu
Accréditation: CGSB QUÉ 946

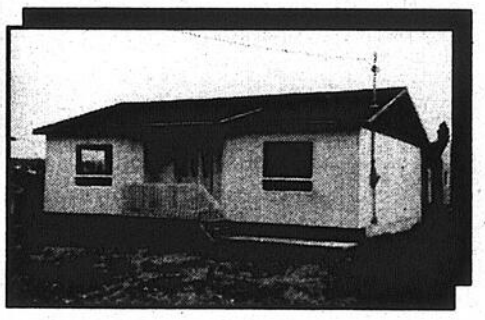
Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal, sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette.

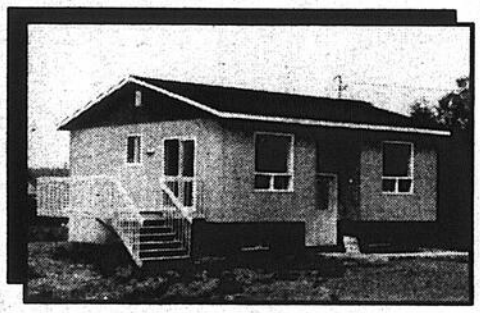
ESTIMATION GRATUITE
• Saint-Georges, Beauce-Sud Tél.: 228-1537
• Saint-Prosper, Beauce-Sud Tél.: 594-8556

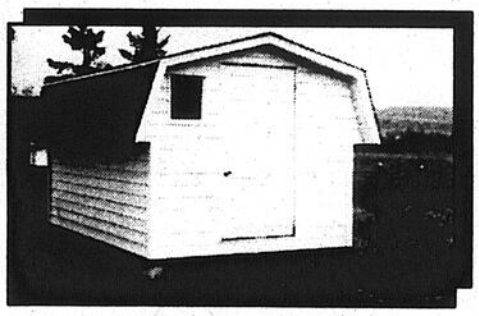
228-1537(8634)P

MAISON À VENDRE
à prix compétitif au prix 1993 avec emplacement ou sur votre terrain









Modèle à visiter

Remise

Les Constructions Rolland Blais inc.
Saint-Martin
382-5341

8676P

2e ÉDITION

LES PRODUCTIONS LUCKY LUKE VOUS INVITENT À DAISY TOWN POUR SON GALA COUNTRY

VENDREDI 24 JUIN À 13h30

JERSEY-MILLS Saint-Georges

Spécial «Rock» de St-Jean-Baptiste, le groupe «NOIR SILENCE»

Le Centre d'Équitation Bord de l'Eau sera sur place toute la fin de semaine pour des promenades à cheval.

IGA Marché Gaston Paquet Inc. IGA
Spécialité : Viande pour congélateur
16055, boul. Lacroix, St-Georges – Tél.: (418) 228-6647
Guy et Jean Paquet, props

AU FIL D'ARRIVÉE

MORIN = 1er

MORIN AUTOMOBILE a terminé 1er dans le programme de ventes "ON FONCE" de General Motors pour le territoire Québec et Beauce

M E R C I !

GM

MORIN

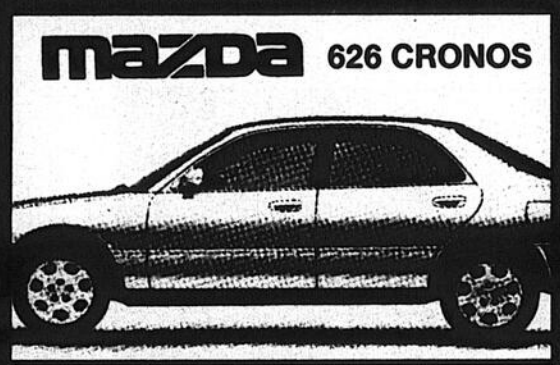
Centre agree GM DE VÉHICULES COMMERCIAUX

MORIN AUTOMOBILE

228-8801

PONTIAC - BUICK - GMC

Economisez avec MAZDA
Profitez des meilleurs RABAIS jamais consentis sur nos MODÈLES 1994

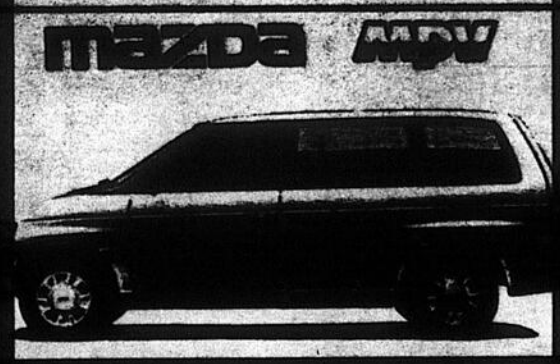


RABAIS **2000 $**

RABAIS **1500 $**

RABAIS **1500 $**

RABAIS **1500 $**



RABAIS **2175 $**

Cette offre se termine le 4 juillet 1994

AUTOMOBILE SITELLE INC.